

Djawa Baroe

NOMOR ISTIMEWA „PERDANA MENTERI TODJO”

トクシユ-「ト-ジョ- シュシヨ-」

P. I. M. PERDANA MENTERI TODJO JANG TIBA DI DJAWA
DAN P. I. M. SAIKO SIKIKAN JANG MENJAMBOETNIA.

ト-ジョ- シュシヨ- ト デムカエ
ノ サイコー シキカン (シヤワ)

20
sen

14

6.7.15.



Peroesahaän

„BIHOEN”

Hiap Tong Sing
TOSAREN — KEDIRI

Pembikinan bihoen jang soe-
dah terkenal dari langganan²

„SAM HAP KONGSIE”

Yamato-Doori — Telp. 123-122

K E D I R I

Berdagang:

ROEPA² BARANG
HASIL BOEMI

Peroesahaän Rokok Kretek

„ONG KIM HWA NIO”

Namiki Doori Itityoma 23 — Telp. 26

B L I T A R

Terdiri tahoen 1921.
Peroesahaän Rokok tjap
„Kembang Mas”, Baji,
Petroek dan Kapal

PABERIK MINJAK

DAN

PENGGILINGAN BERAS

TAN TIONG HIEN

Djagalan Lor 121 — Kediri

Paberik Tenoen

„PAKELREDJO”

DAN

„PAKELMANIS”

Djalan Klenteng 63 — Kediri

PABERIK MINJAK

„SIEN TIK BIE”

DJALAN RINGIN SIRAH 6 — KEDIRI

BERDAGANG MINJAK
KELAPA DAN MINJAK
K E N T E U N G

柯會計所

Menghatoer:

BOEKOE DAGANG

Mengoeroes:

SEGALA PADJAK²

„KWA” **KAIKEISHO**
K E D I R I

MADIOEN SYU
„KAKYO SOKAI”

(HWA KIAUW TJONG HWEE)
▲
M A D I O E N

PABERIK
MINJAK

O E I T I A U W T J H I A N G

RINGIN SIRAH
K E D I R I

YAP JOE SIONG

PABERIK LIMOEN

„MALANG”

Yamato-Doori 174 — Kediri

Peroesahaän

KAPOEK, BERAS, ROEPA² KOE-
LIT MENTAH, KOELIT MATENG
DAN ROEPA² HASIL BOEMI

DJIE TJHIANG BOO

Ponorogo — Telp. 42 Madioen — Telp. 221

Njonja **THIO GIOK GIEM**

(Doeloe Ind. Kruiden) Gang Tengah no. 22 — Semarang

HANARYN, ganggoean datang boelan. . . . f 5,75

LEPRA PIL, sakit taeko. 3,80

RASIDA, hilangkan koekoel lengkap 4,30

HONORION, selaloe keloearkan manik . . . 2,40

CERENOL, darah kotor. 2,90

CERENOLSALEP, segala penjakit koelit. . . 0,55

LIBRALYNPIL, segala penjakit koelit 2,80

loearnya pakal CERENOLSALEP

VOCANOL, batoek kering, darah, TBC,

malam selaloe batoek f 2,80

VITANOL, obat koeat oentoek lelaki segala

oemoer „ 3,25

Pesanan berikoet oegang ongkos pertjoema

Agen : **LEE KIE HOO**

Kali Lio 28 Pasar Senen — Djakarta

Paberik

ROKOK KRETEK „POLOSONO”

► TJAP „TONG”

NJOO KIM YANG

Telepon 148 — Madioen

Peroesahaän

BERAS DAN POLOWIDJO

Njonja

KWA THWAN LOK

SAMBI - NGADILOEWIH - KEDIRI

Roemah No. 7 - PAKELAN - KEDIRI

SOERAT POEDJIAN

Jang bertanda tangan dibawah ini, merasa

amat terima kasih atas kemandjoerannya

„DJAMOE RHEUMATIEK TJAP LAMPOE”

dari **NJONJA GOUW**

Depok 18 — 20 Semarang

Kajoetangan 20 Malang

Kosambi 233 F Bandoeng

Sawah Besar 2 N. Djakarta

Soedah 2 tahoen saja memakai-makai obat,

tetapi tidak berhasil. Djamoe² NJONJA

GOUW paling moestadjab: minoem tjoema

3 botol, soedah baik betoel, sampe sekarang

tidak timboel lagi penjakitnja. Djika perloe

dengan lain² ketrangan, dipersilahkan Toean

berhoeboengan dengan saja di Kranggan 153.

Semarang Tertanda **GIAM ING SANG**

PERDANA MENTERI TODJO

Melawat kedaérah Selatan.

Oentoek memeriksa keadaan Balatentara dan Pemerintahnja, maka P.J.M. Perdana Menteri Todjo jang djoega merangkap Menteri Angkatan



Seorang perdana menteri sendiri melajang dioedara beriboe-riboe kilometer menjelidiki tiap² daérah dalam lingkoengan kema'moeran bersama jang berada dibawah pimpinanja. Peristiwa itoe soenggoeh berseri-seri dalam sedjarah dan adalah soeatoe tjara perdjoeangan jang koeat. Djoega tiap-tiap bangsa seloeroehnja dari daérah-daérah

jang didoedoeki oleh balatentara Nippon, selagi mereka itoe menahan pelbagai kesoekaran menjamboet perdjalanan beliau itoe jang menoen-djoekkan senjata-njatanja, bahwa segenap lingkoengan kema'moeran bersama Asia Timoer Raja dengan persatoean jang seboelat-boelatnja menoen-djoek kemenangan achir serta dengan persoempahan kokoh: Bangoen roboh bersama-sama, hidoep mati bersama-sama! Soenggoeh tiada bandingan, didalam sedjarah jang lampau, didaérah mana djoea seloeroeh doenia.

Darat, meskipoen beliau sangat repot, telah meloengkan waktoe dan pada masa beloem lama berse-lang telah mengoendjoengi Hsingking dan Nanking. Kemoedian beliau telah mengoendjoengi poela kepoelauan Filipina, dimana beliau, sedang soeasana pembangoenan Filipina-Baroe meloep, menerima sorak serai dan pernyataan terima kasih ra'jat Filipina. Pada tg. 30 Djoeni beliau telah berangkat dari Tokio, melajang dengan pesawat terbang lebih djaoeh dan setelah mengoendjoengi Muang Thai, Frans Indo China dan Sjonan, tibalah beliau di Djawa kita jang menjadi tepi Selatan dalam pertahanan Asia Timoer Raja.

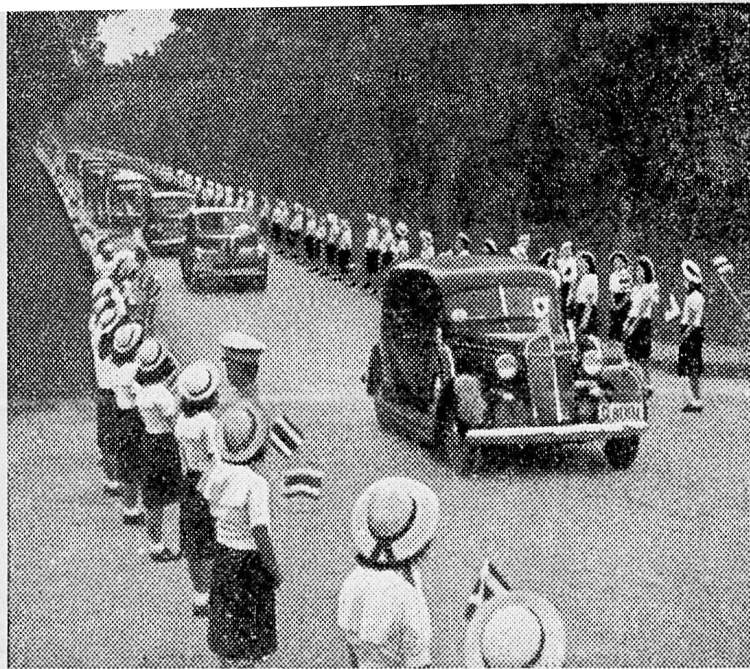
東條首相 南方各地を視察

東條内閣総理大臣兼陸軍大臣は、軍狀ならびに軍政狀況視察のため、機務の寸暇を割き先に海を越えて新京、西京を訪問、ついで新比島創建の機運澎湃と湧き上る同島を訪ねて、民衆の感謝歓呼に應へ、さらに鵬翼を伸ばして六月三十日東京を出発、泰、佛印、昭南を歴訪の上東亜防衛の最幸端わかジャワに到着された。一國の首相みづから幾千キロの空を長駆して、その指導下にある各共榮圈を巡視するは、青史に燦として輝く盛事であり、敢闘ぶりであると同時に、新占領地の諸民族こそつてこの行を迎へたことは、興亡一体、同生共死の誓ひも固く、最後の勝利に暮らなる大東亜共榮圈の姿を如実に示すものであり、古今東西にその比を見ざるどころである。



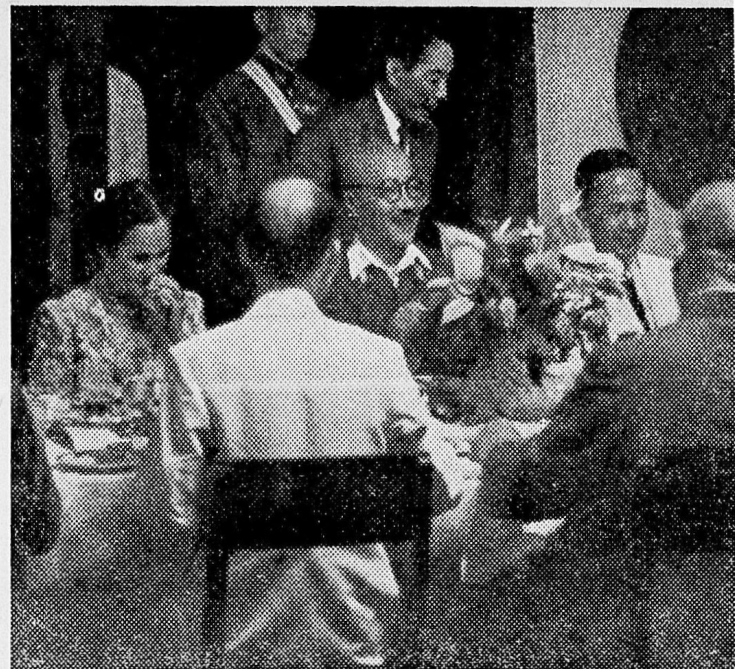
Perdana Menteri Todjo (Tengah) jang mengoendjoengi Vhat Pratio, tjandi Istana Muang Thai.

泰國王宮寺院ワットプラチオを拜の東條首相(中央)



Para pelajar wanita jang menjamboet Perdana Menteri Todjo dan pengikoetnja ditepi djalan lagi bersorak, Banzai!

東條首相一行を迎へ沿道で万歳を叫ぶ泰國の女學生達



Perdjamoean menjamboet Perdana Menteri Todjo jang diadakan oleh salah seorang panglima Balatentara. Perdana Menteri Todjo tampak ditengah dan dikanan ialah Perdana Menteri Phibul Songgram dan dikiri njonja Perdana Menteri Phibul Songgram (3 Djoeli di Muang Thai).

〇〇部隊長の歓迎晩餐會、中央が東條首相、右はピブン首相、左はピブン首相夫人 (七月三日泰國にて)

Koendjoengan PERDANA MENTERI TODJO KE FRANS INDO-CHINA, MUANG THAI DAN SJONAN.

Perdana Menteri Todjo jang tiba di Saigon pada tg. 3 Djoeli, setelah mendengarkan keadaan-keadaan tentang balatentara dari pihak jang berkewadjaban, laloe segera menoe-djoe ke Muang Thai.

Pada tg. 4 Djoeli j.l. Perdana Menteri Todjo dan Perdana Menteri Songgram bermoesjawarat di Bangkok, tentang beberapa mas'alah, antaranja tentang pemasoeakan ke Thai 4 daérah di Melajoe-Oetara dan 2 daérah di Sjan, jang memang dari dahoeloe soedah mendjadi tjita-tjita ra'jat Thai.

Pada tg. 5 Djoeli, poekoel 2 siang Kedoetaan Nippon di Thai menjiarkan hasil permoesjawaratan itoe, jang telah disetoedjoei oleh kedoea negeri.

Makloemat bersama Nippon — Muang Thai:

Perdana Menteri Hideki Todjo jang merangkap Menteri Angkatan Darat Nippon dan Perdana Menteri Phiboel Songgram jang djoega merangkap Menteri Pertahanan Thai, pada tg. 4 Djoeli bermoesjawarat di Bangkok tentang hal-hal jang mengenai keadaan perang

oemoemnja, perhoeboengan antara Nippon dan Thai, pekerdjaan bersama di Asia Timoer Raja dan tindakan-tindakan jang perloe goena melandjoetkan perang Asia Timoer Raja.

Kedoea Perdana Menteri itoe menegaskan lagi, bahwa soesoenan di Asia Timoer Raja oentoek mentjapai kemenangan-achir kini telah semporna sekali, walaupoen Inggeris/Amerika selaloe mentjoba mereboet kembali daérah itoe.

Kedoea Perdana Menteri itoe menegaskan djoega, bahwa Lingkoeangan Kema'moeran Bersama di Asia Timoer Raja dapat diwoedjoedkan djika kemenangan achir tertjapai dengan kerdja bersama antara semoea tenaga di Lingkoeangan itoe berdasar atas hormat-menghormati kedaulatan masing-masing dan dengan kejakinan jang tegoeah akan kemenangan achir.

Dalam permoesjawaratan ini. Perdana Menteri Todjo menjatakan lagi bahwa Keradjaan Dai Nippon menghormati kedaulatan negeri Thai dan mengharapakan kemadjoeanja jang pesat.

Kemoedian kedoea Perdana Menteri itoe beroending tentang pemasoeakan daérah-daérah baroe ke Thai.

Perdana Menteri Todjo jang tiba di Sjonan pada tg. 5 Djoeli segera bertoekarsalam dengan SaikoSjikikan dan mendengarkan pelapoeran dari para panglima tiap-tiap pasoeakan tentang keadaan masing-masing. Kemoedian beliau memberi nasihat kepada semoea peradjoerit disana. Beliau telah menerangkan niatan kokoh dan menjalanjala, bahwa pasti menang dalam perang Asia Timoer Raja.

Pada petang hari beliau berkenan menerima 9 orang para Soeltan dan wakil para Soeltan menjatakan samboetannja :

„Kami pendoedoek asli soenggoeh pajah mengatakan apa jang kami kandoeng dalam dada, karena kami menjamboet Padoeka toean di Sjonan, bekas pangkalan keradjaan Inggeris mentjengkam Asia Timoer. Kami semoea soeltan merasa terharoe, karena mendapat kehormatan menghadapi Padoeka Toean. Kami akan menjoembangkan seboelat tenaga oentoek menjokong peparangan Asia Timoer Raja, goena memoesnakan Amerika dan Inggeris, dan hendak melangkah bersama-sama dengan Nippon. Demikian niatan kami”.

Laloe Perdana Menteri Todjo menjatakan terima kasih atas sokongan



Perdjamocan jang diadakan oleh Perdana Menteri Phibul Songgram. Setelah dimainkan kedoea lagoe kebangsaan Dai Nippon dan Muang Thai, maka para hadirin mengangkat toast (4 Djoeli diroemah Perdana Menteri Phibul Songgram).

ピブン首相主催晩餐會で日泰兩國の國歌を吹奏、杯をあげる(七月四日、泰國ピブン首相官邸にて)



Perdana Menteri Todjo jang disamboet oleh kanak-kanak Sjonan. (5 Djoeli dilapangan depan kantor Sjonan-Si).

現地の子供に迎へられた東條首相(七月五日昭南市政廳前廣場にて)

para Soeltan kepada oesaha pembangoenan dan selandjoetnja beliau berkata sebagai berikoet:

„Adapoen toedjoenan peperangan Asia Timoer Raja ialah mengalahkan moesoeh Amerika dan Inggeris, agar Asia Timoer Raja mengembalikan sifat moerni, tiap-tiap bangsa mendapat tempat jang sesoeai dan segenap ra'jat hidoep dalam kesentosaan. Dan itoe memang dasar toedjoenan keradjaan kita jang senantiasa tetap tidak beroebah. Hendaklah para Soeltan sebagai imam pendoedoek asli memimpin ra'jat oentoek menaikkan deradjaat disegala lapangan. Dengan demikian segenap bangsa

Asia Timoer Raja bersatoe sepadoe-padoenja. Tjoerahkanlah segala kegiatan boeat membangoenan Asia Timoer Raja serta menjelesaikan peperangan. Begitoealah sangat pengharapan kami.”

Pada tg. 6 Djoeli pagi-pagi hari Perdana Menteri Todjo diiringkan oleh Pembesar-pembesar mengoendjoengi toegoe-peringatan perang diatas Boekit Timah. Dengan penoeh kehormatan Perdana Menteri Todjo memboengkoek dihadapan toegoe-peringatan oentoek menghormati arwah poetera-poetera Nippon jang tiwas dalam pertempoeran mereboet benteng Singapoera. Dari kaoem

ahli beliau mendapat keterangan tentang djalannja pertempoeran hebat disekeliling boekit jang nama-nja akan tertjantoem selama-lamanja dalam sedjarah peperangan Asia Timoer Raja.

Kemoedian Perdana Menteri Todjo mengoendjoengi paberik „Ford”. Disinilah Panglima Besar Percival dihadapan Panglima Besar Jamasjita „menjerah dengan tidak ada perdjandjian soeatoe apa”.

Dari paberik „Ford” tamoe agoeng itoe menoejdjoeroemah sakit militèr. Disana beliau sendiri menghiboerkan hati serdadoe² jang sedang dirawat sakit atau loekanja.

東條首相

佛印・泰國・昭南訪問

東條首相兼陸相は七月三日サイゴンに到着。佛印の軍狀を聴取して直ちに泰國に向ひ、四日ピブン首相と正式會見、日泰關係の全般を檢討し戰爭完遂の方策につき意見を交換した結果、泰國多年の希望たる疆地及び日泰協力に関し意見の一致をみ、北部マライにおけるベルリス、ケダー、ケランタン、トレンガヌ四州及びジャンステート中ケントン、モンパンの二州を泰國の領土となす旨の確約をしたが、右に關し在泰帝國大使館では五日午後二時(泰時間)日泰共同聲明を發表し、更に東條首相は大本日本帝國は常に泰國の主權と獨立とを尊重し、その興隆を祈念するものなることを最も明白に再言したる後、両總理間に於て泰國の多年の希望たる疆域及び日泰協力に關する重要な協議をきはめて友好裡に行つた。

×

【日泰共同聲明】大日本帝國内閣總理大臣兼陸

軍大臣東條英機大將と、泰國内閣總理大臣兼國防大臣ピブン・ソングラム元帥とは、七月四日バンコックにおいて會見し、戰爭の全局面及び日泰關係の全般を檢討し、大東亞共榮圏及び共同戰爭完遂の方策につき意見を交換せり。その結果両總理は米英の趨勢挽回の企圖に拘らず、今や大東亞の必勝の体制確立せられあることを再確認し、且つ大東亞共榮圏は構成分子が相互的主權尊重の基礎のもとに結集を固くし、各自必勝の信念を以つて大東亞戰爭を完遂することによつて完成せらるゝものなることを確認せり。

×

七月五日昭南に到着した東條首相は最高指揮官と挨拶の後、各部隊指揮官からそれぞれ狀況報告を聴取、次に現地各部隊將兵に対し訓辭を行ふと共に烈々たる大東亞戰爭必勝の固い決意を述べた。夕刻は宿舎において土侯九名の伺候を迎へた。土侯代表は「かつての或東亞侵略牙城の崩壊時に閣下を迎へたことは、我等原住民にとつて誠に感慨無量であると共に、本日私等土侯一同閣下に伺候するの榮に接し深く感銘すると共に大東亞戰爭完遂に全幅の協力を致し

以て米英艦隊日本と共に邁進する決意である」と歓迎の辭を述べ、首相よりサルタンの建設への協力を謝すると共に、次の如き挨拶をした。

×

そもそも大東亞戰爭の目的は、頑敵米英を屈服して大東亞をして本然の姿に復歸せしめ、諸民族に各々その所を得せしめ、万民をして悉くその堵に安んぜしむるにある。しかしてこれ実に帝國不動の國是である。諸侯はよるしく原住民の先達として廣く一般民衆を啓蒙指導し、大東亞諸民族こそつて一致團結し、新しき大東亞の建設のため、又戰爭完遂のため更に一段と努力あらんことを切望する。

×

六日はシンガポール攻略戦に散華せる露忠の英靈を祀る忠靈塔に参拜、ブキテマ高地から眼下に展開するブキテマ三叉路を始め、武威山、蘆山、遙かなジョホール嶺前渡過点等皇軍が血に染つて攻略した戦跡を俯瞰し特に植洲鏡をのぞいて一々説明を聞き、山下将軍の戦將バーンヴアルと會見した旧フオード工場に歩を運び、感慨深げに當時の模様を回想したのであつた。

Memoesnakan

38 BOEAH KAPAL² MOESOEH.

Pasoekan oedara Angkatan Laoet dan Angkatan Darat kita didaérah Salomon atas kerdja bersama-sama jang tertib teratoer sedjak tg. 30 boelan Djoeni j.l. tiap-tiap hari meneroeskan perdjoeangan hebat terhadap pelaboehan Rendova, ditempat mana moesoeh mendarat dan tiap-tiap hari memberi poekoelan sehabis-habisnja.

Tg. 4 boelan Djoeli dioelangi poela penjerangan jang sangat hebat, hingga memberi keroegian besar. Djelasnja sebagai berikoet :

Pasoekan oedara Angkatan Laoet dan Angkatan Darat kita jang bertambah berkobar semangat berdjoeangnja oleh karena serangan tiap-tiap hari dengan gaboengan besar pesawat pelembar bom dan pesawat penempoer, pada tg. 4 Djoeli kira-kira pk. 12 telah menjerboe diatas oedara Rendova. Segera terdjadi pertempoeran oedara jang seroe sekali diantara kita dengan 40 boeah pesawat penempoer moesoeh jang

sedang mendjaga-djaga dioedara tadi. Djoega meriam moesoeh anti pesawat terbang bergila-gila menjemboerkan api peloeroenja, sehingga mendjadi pertempoeran jang katjau balau. Pasoekan penempoer kita telah menembak djatoeh lebih 20, 30 boeah pesawat penempoer moesoeh dengan bertoeroet-toeroet. Sementara itoe pasoekan pelembar bom kita telah menghoedjankan bom jang tepat keatas 8 boeah kapal pengangkoet jang besarnja masing-masing k.l. 3000 ton, seboeah kapal perang, banjak kapal-kapal ketjil dan perahoe jang berada dalam pelaboehan tadi dan djoega tempat pendaratan dimana sedang bertimboen-timboen barang-barang keboetoehan militèr.

Hasilnja 12 boeah kapal pengangkoet dan 10 boeah perahoe ditenggelamkan, tempat toempoekan-toempoekan barang dibom, maka pelaboehan Rendova seketika itoe djoega telah diseloeboengi njala api

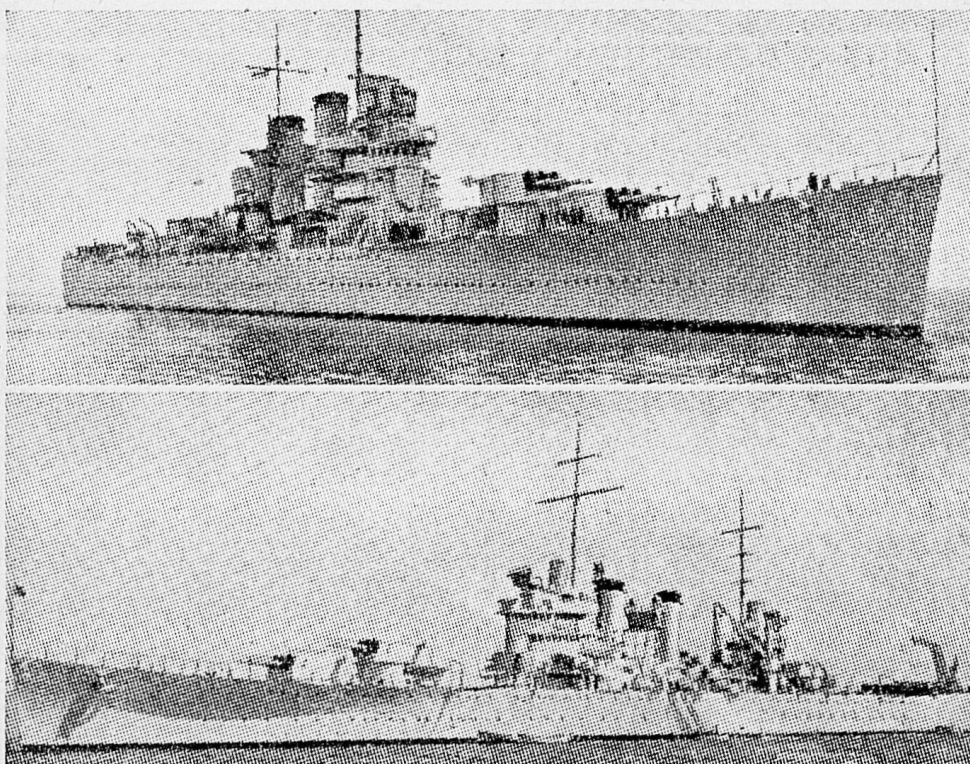
jang marak tinggi dan asap hitam jang berkepoel-kepoel, oleh karena serangan hébat Garoeda kita.

Selandjoetnja moesoeh berkehendak poela mereboet poelau New Georgia jang letaknja disebelah Rendova. Maka dibeberapa tempat dipoelau tadi moesoeh telah mendarat disana dan pertempoeran teroes berlakoe. Pada tg. 5 Djoeli, ketika fadjar menjingsing pasoekan pendjaga Angkatan Darat dan Laoet Dai Nippon dipoelau tsb. dan pasoekan kapal peroesak Nippon jang sedang melakoekan strategi disekitar daérah sana telah menenggelamkan 2 boeah kapal perang moesoeh jang tidak dikenal modelnja.

Pada siang harinja diatas oedara teloe Koela pasoekan oedara Angkatan Laoet kita telah bertempoer dengan pesawat terbang moesoeh, diantaranya telah menembak djatoeh 10 pesawat moesoeh. Dan pada malam harinja beberapa kapal peroesak, bagian pasoekan peroesak Nippon, menjerang armada moesoeh jang koeat, jang terdiri lebih dari 10 kapal perang, diantaranya kapal-kapal pendjeladjah dan pemboeroe torpedo, laloe telah menenggelamkan seboeah pendjeladjah dalam sekedjap mata sadja dan seboeah lagi mendapat keroesakan hebat serta terbakar, achirnja sisa armada moesoeh melarikan diri.

Djika menghitoe djoemlah keroegian moesoeh antara tg. 30 Djoeni dan 5 Djoeli, maka kehilangan tenaga serdadoe moesoeh didoega tiada terkira. Bagi pihak moesoeh Amerika dan Inggeris keroegian kapal-kapal itoe moengkin diganti, tetapi keroegian tenaga manoesia itoe pasti ta' moengkin diganti. Oleh karena itoe terhadap

Gambar dikiri ialah kapal pendjeladjah Amerika klas-B jang ditenggelamkan dilaoet sekitar Salomon.



寫眞左は轟沈した米の乙級巡洋艦

bertambahnja keroegian tenaga manoesia gelisah pihak moesoeh ta' dapat disangkal lagi. Berhoeboeng dengan pendaratan moesoeh dipoelau Rendova. maka pertempoeran mati-matian dioedara disekitar laetan Salomon kian hari kian bertambah sengitnja.

Moelai poelau Guadalcanar, kepoelau Rennel, kepoelau Rendova, kemoedian kepoelau New Georgia, demikianlah moesoeh memadjoekan pangkalannja setjara membabi boeta, dengan mati-matian meneroeskan penambahan material dan tenaga militèr. Dengan begitoe ia melandjoetkan serangan pembalasan.

Djoemlah tenaga serdadoenja ta' boleh direndah-rendahkan. Terhadap itoe Angkatan Laoet dan Darat



kita, jang mempoenjai peletakan pangkalan jang ta' dapat dialahkan, memandang moesoeh sebagai makanan jang bagoes dan memberikan keroegian hebat sehabis-habisnja.

Djoemlah hasil peperangan didaérah tsb. ialah sebagai berikoet : Kehilangan kapal-kapal moesoeh terhitoe lebih 38 boeah.

Djenis kapal	Jang di tenggelamkan	Jang diroesakkan dan jang terbakar	Djoemlah
Kapal pendjeladjah	4	1	5
Pemboeroe torpedo	6	1	7
Jang tidak dikenal modelnja	2	—	2
Kapal torpedo	1	1	2
Kapal pengangoet	12	—	12
Perahoe-perahoe	lebih 10	—	lebih 10
Djoemlah	35	3	38 lebih

Pesawat terbang moesoeh jang ditembak djatoeh lebih dari 128 boeah dan selain dari pada itoe tempat pendaratan moesoeh dan tempat menoempoek barang-barang jang terbakar atau meletoes terlampau banjak, hingga ta' terhitoe.

撃沈破艦船二十八隻 中部ソロモン八日間の戦果

ソロモン方面の我が陸海軍航空部隊は緊密一体の共同の下に六月三十日以来連日敵の揚陸せるレンドヴァ港に対し猛烈に猛襲を加へ、徹底的に叩きのめしてゐるが、七月四日又もやこれに痛烈なる攻撃を加へ大損害を興へた。即ち連日の出撃に勵志し、よいよ旺盛な我が陸海軍航空

部隊は、戦爆連合の大編隊を以つて、四日十二時頃レンドヴァ島上空に飛到、同海上空を哨戒中の敵戦闘機四十数機と忽ち猛烈な空中戦が展開、敵の対空砲火も狂気の如く火を吐き、彼我入り乱れての戦闘となつたが、我が戦爆機隊は敵戦闘機廿三機以上を次々と叩き落し、この間爆撃機隊は當時港内にあつた三千トン級輸送船八隻、軍艦一隻、舟艇多数及び軍需品を集積せる揚陸場に対し、悠々必中弾を浴びせ輸送船五隻舟艇十数隻を撃沈、集積場を爆撃、レンドヴァ

ア港は我が荒鷲の猛襲に炎々たる煙と蒙々たる黒煙に包まれた。

向敵はこれに引續き、隣接せるニュージョージア島の奪取を企圖し、その数ヶ所に上陸し來り、同島に於いて、戦闘進行中であつたが、七月五日黎明、同地帝皇陸海軍守備隊並に同方面作戦中の帝國水雷戦隊は、艦種不詳の敵艦三隻を撃沈せるをはじめ、同日晝間帝國海軍航空部隊はクラ湾上空に於いて、敵機群と交戦し、その十機を撃墜、同日夜半帝國水雷戦隊附属の駆逐艦数隻は、巡洋艦、駆逐艦十数隻よりなる優勢なる敵部隊に対し肉薄攻撃し、巡洋艦一隻撃沈、同一隻を撃破炎上し、これを潰走せしめたのである。

而して去る六月三十日から五日迄を通算すれば、兵員の消耗は夥しい数量にのぼるものと見られる。敵米英陣營としては、船舶の損害は補給をつゞけるかも知れぬが、この人員の消耗は到底補給し得るものではなく、今や人的損害の増大に敵陣營の焦頭は蔽ふべくもない。

敵のレンドヴァ島上陸を纏るソロモン水域の彼我空中決戦は、毎日に熾烈の度を加へ、ガダルカナル島からレンネル島へ、更にレンドヴァ島からニュージョージア島へと猪突 盲進的に基地を推進し來つた敵は、必死の補給をつゞけつつ反攻を續行してをり、その兵力又悔い難いものがある。これに対して必勝の基地布陣による我が陸海軍部隊は、絶好の好餌として、これに徹底的な損害を興へてゐる。

同方面における我が方の総合戦果は次の通りで、敵の舟艇を加へると甚大なものである。

敵の艦艇	撃沈	撃破炎上
巡洋艦	4	1
駆逐艦	6	1
特務艦	1	—
魚雷艇	1	1
艦艇不詳	1	—
輸送船	12	—
合計	25	3

飛行機撃墜は七月七日まで百五十九機以上を数へ、その他敵上陸地点又集積地の爆撃炎上は夥しい数である。

„KESAN TENTANG NIPPON JANG BERDJOEANG”

OLEH PELADJAR INTERNASIONAL.

53 orang para peladjar istimewa daérah Selatan jang terpilih dari daérah-daérah Djawa, Malaka, Soematera dan Birma pada tg. 30 Djoeni 2603 dalam samboetan gembira oleh bangsa Nippon telah tiba di Tokio, kota jang selama itoe berada dalam angan-angan mereka. Segera mereka pergi oentoek menghormat Istana. Disana mereka terharoe akan kebesaran dan kedaulatan Istana jang kini disaksikan oleh mata sendiri. Sementara, sesoedahnja itoe mereka beristirahat dihotel Tetsoedo. Pertjakaan jang dilakoekan antara mereka semoeanja dalam bahasa Nippon.

Teroetama peladjar dari Djawa memakai bahasa Nippon jang sangat baik, hingga mentjengangkan orang-orang jang bersangkoetan. Semoea peladjar telah masoek internaat jang ditetapkan bagi masing² rombongan.

Diantaranja pemoeda dari Djawa memasoeki Nanyo Kyokai Daiitji ryo. Mereka akan memasoeki sekolah bahasa Nippon dari „Perkoempoelan Peladjar Internasional” (= Kokoesai) Dengan demikian mereka menggerakkan langkah pertama oentoek beladjar disana jang soenggoeh membawa pengharapan kepada kita disini.

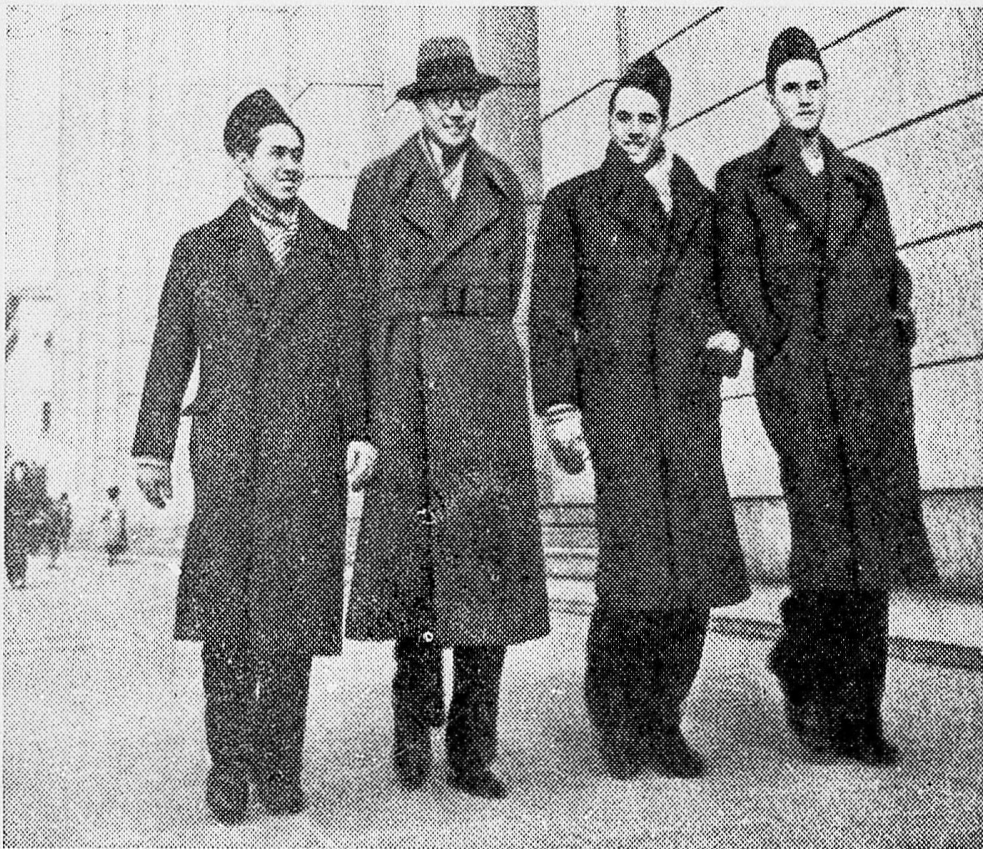
Tg. 2, boelan Djoeli mereka telah mengoendjoengi Kementerian Asia Timoer Raya dan Kementerian Angkatan Darat dan telah menghadapi tiap-tiap menterinja. Kemoedian tg. 3 mereka mengoendjoengi Meidji Djingoe dan Jasoekoeni Djindja. Seraja gembira akan segala jang dilihat di Nippon, para peladjar semoeanja terkedjoet akan kebersihan dalam roemah Nippon dan melihat tingkah lakoe orang Nippon jang sangat sopan santoen mereka

berpendapat, bahwa disitoepoen keindahan Nippon terdapat. Selain dari pada itoe ialah tentang peladjar Nippon jang mementingkan tata krama, ketika memasoeki pintoe gerbang sekolah atau tentang hal kemadjoean Nippon dilapangan indoesteri jang dilihat dari djendela kereta api. Itoepoen salah satoe hal jang mena'djoebkan mereka. Demikian mereka dengan toeloes ichlas memberikan kesan tentang Nippon.

Akan diterangkan disini sekarang kesan tentang Nippon oleh pemoeda dari Dj o h o r jang permoelaan tahoen ini datang di Nippon sebagai peladjar pertama dari Semenandjoeng Malaka. Sama dengan hati pemoeda-pemoeda daérah Selatan lain, antaranja pemoeda-pemoeda Djawa jang baroe tiba di Tokio, djika didengar perkataan-perkataan pemoeda tsb., maka iapoen meloeploep dalam pengharapannja jang ditaroeh terhadap Nippon.

„Setelah tiba di Nippon terlebih doeloe jang sangat mengagoemkan kami ialah soeatoe kenjataan, bahwa di Nippon ada soeatoe organisasi, dalam mana terkoempoel semoea orang dari tiap-tiap lapisan masjarakat, toea dan moeda, laki-laki, perempoean. Organisasi itoe dapat mengembangkan dan menggerakkan ketjakapannja goena dijadikan kekoekatan perang. Misalnja tentang keberesan pembahagian barang-barang jang dilakoekan atas soeatoe soesoenan pembahagian serta keadilan pembahagian barang-barang itoe jang dipraktèkkan sesempoerna-sempoernanja. Hal demikian soenggoeh diloear doegaan kami. Kami rasakan sedalam-dalamnja semangat ra'jat Nippon jang berapi-api, jang hendak mendjalankan kewadajiban masing-masing ditiap-tiap lapangan pekerdjaannja. Biarpoen didalam moesim dingin tengah angin meriboet kentjang, tetapi mereka tetap bekerdja giat oentoek peperangan maha besar ini.

Pada soeatoe hari kami telah menjaksikan tempat latihan kaoemtani dan disana poen kami ta'djoeb akan kesempoernaan organisasi boeat meneroeskan peperangan.



Para peladjar dari Malaka jang bersama-sama dengan orang Nippon melihat-lihat dalam kotaTokio dimoesim dingin.

日本人と連れ立つて冬の東京市内を見物するマライからの留學生

Disana kaoem pemoeda hidoep tertib teratoer dan mempergoenakan kesanggoepan masing² setinggi-tingginya. Maka telah kami saksikan dengan senjata-njatanja kekoean pasoeakan prodoeksi dibelakang garis perang Nippon.

Bagi kami jang lepas sekolah Polisi kesederhanaan orang polisi Nippon mendjadi soeatoe kesan jang sangat meresap kedalam kalboe kami. Meskipoen mereka memandang gerak-gerik ra'jat dari soeatoe kedodoekan jang mengoentoengkan, akan tetapi sekali-kali seolah-olah tidak tampak dimata orang adanja polisi itoe. Hal itoe benar soeatoe hal jang bersahadja, tetapi soenggoeh berfaedah sebagai perimbangan bagi diri kami.

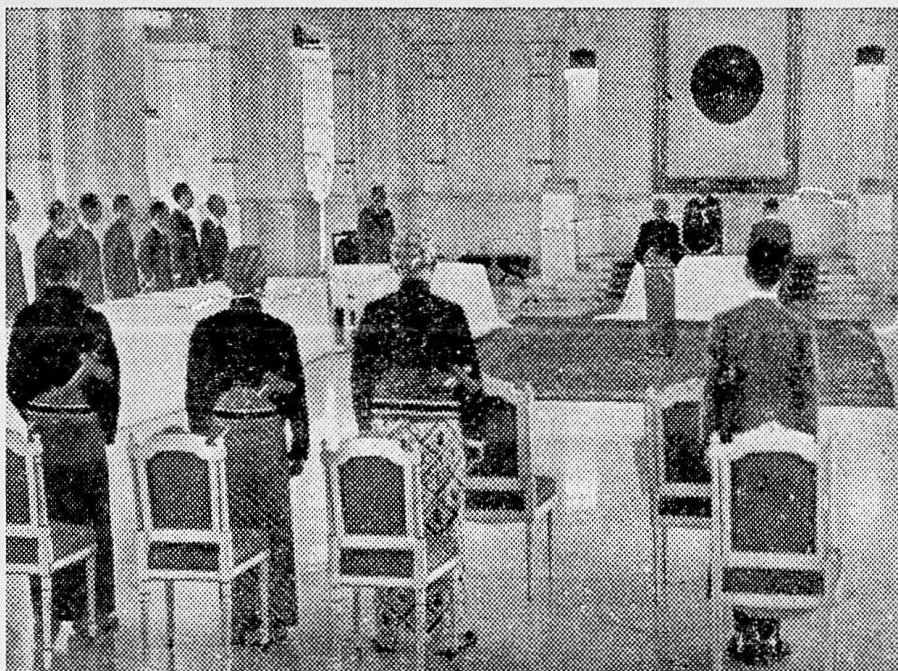
Sekarang pemandangan kami akan ditedjoekan kepada hal-hal jang tiada „memberat” benar. Terlebih doeloe pakaian kaoem wanita sangat bermacam ragam dan mempoenjai warna-wani jang sangat memikat kami. Selain dari pada itoe kami ta'djoeb poela karena rasa makanan Nippon jang berdjenis-djenis itoe. Roepanja dipentingkan rasa dan kwaliteit dari pada banjak djoemlahnja. Sebagai penghabisan jang kami ingin kemoekakan ialah djikalau kami datang dimana-mana selaloe kami menemoei pengertian dan didikan jang loeas terhadap kesenian. Semoea orang mempoenjai pekarangan jang diselenggarakan indah permai dan kamar „toko no ma”

留學生の日本印象記

ジャワ、マライ、スマトラ、ビルマの南方各地から選ばれた南方特別留學生達は、六月三十日憧れの東京に着。直ちに宮城を奉拜して、まのあたり仰ぐ皇居の森厳さに打たれ、一先づ鉄道ホテルに買込んだが、留學生が何れも立派な日本語を使つてゐたのには、関係者一同を驚かした程であつた。

一行は夫々指定の宿舎に入つたが、ジャワからの留學生たちは、南洋協會の第一寮に入り、他の留學生たちとともに國際學友會日本語學校に入學して、頼母しい留學の第一歩をふみ出したのである。留日學徒たちは大東亞戰爭下達しい日本の姿に感服し、最初の印象として、日本の家の中の綺麗なのに驚き、日本人の立居のつゝまじやかさに、日本の美しさは、こんなところにもある。また日本の學生が校門に入る時などの禮儀の正しさ、車窓から見た工業國日本の躍進ぶりなども驚きの一つであると語つたのであつた。

×



EMPAT-KO MENGHADAPI P. J. M. SAIKO SIKIKAN.

Empat-Ko ialah S. P. Solo-Ko, S. P. Jogja-Ko, S. P. Mangkoenegaran-Ko dan S. P. Pakoealaman-Ko jang giat membantoe oesaha pembangoenan Djawa gilanggoemilang, pada tg. 5 boelan Djoei telah tiba di Djakarta oentoek menghadapi P.J.M. Saiko Sikikan boeat pertama kalinja. Dalam oepatjara menerima Empat-Ko, setelah P. J. M. Saiko Sikikan memberi nasihat ditambah oleh P.J.M. Goenseikan dengan beberapa oetjapan, laloe Empat-Ko mengoetjapkan samboetan masing-masing jang menjatakan keichlasan oentoek membantoe pemerintah Balatentara.

Gambar ini ialah S. P. Solo-Ko jang menghadapi P. J. M. Saiko Sikikan.

最高指揮官に四侯伺候

輝やかしきジャワ建設の途上に挺身協力するソロ、ジョクジャ両侯地のスラカルタ、ジョクジャ、マンクナゴロ、バクアラマン四侯は最高指揮官に初の伺候をすべくジャカルタ特別市に七月五日到着、六日最高指揮官タ邸の晴の伺候式で、最高指揮官の訓示、軍政監の挨拶に対し、軍政協力の誠意溢るる答辞を述べた。

寫眞は最高指揮官に伺候のスラカルタ侯

jang diatoer sangat rapi. Djoega pelbagai stéling jang atjap kali diadakan senantiasa penoeh dengan orang-orang jang mempeladjarinja dengan soenggoeh-soenggoeh. Didalam soeasana peperangan maha

hebat ini soeatoe kenjataanlah, bahwa mereka selaloe meminta segala sesoeatoe jang bersifat kesenian. Hal itoe bagi kami dapatlah menggambarkan betapa tinggi deradjat orang Nippon itoe!”

尙、今春マライから最初の留學生として渡日したジョホール出身の青年達は、戦ふ日本の印象を次のやうに記してゐる。

日本の内地に到着してから、先づ私達が非常に驚いたことは、社會のあらゆる階層の人々——老ひも若きも男も女も、すべての人々が協力して百パーセントの戦力を發揮する完全な組織を持つてゐる事実であつた。配給組織による物品の分配の見事さ、そして供給の公平が最高度に実行されてゐるといふことは、本當に想像もつかぬことであつた。

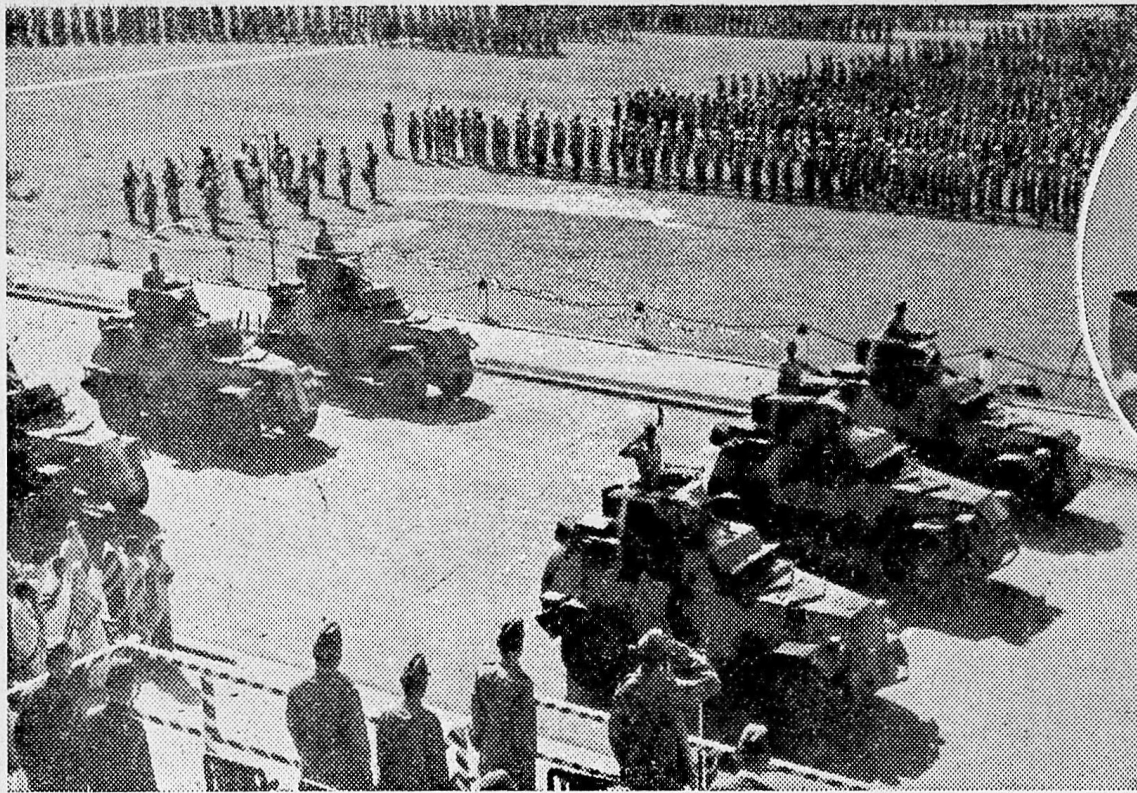
また寒風に吹きさらされながらも、この大戦争のためには自分達の受持たねはなほなほ、戦分は、甘んじて守り通すといふ熱烈な氣概を反映させてゐることが、しみじみと感じられた。

或る日私達は農民道場を見學した。そしてここでも又、戦争完遂組織の完全さに一驚せざるを得なかつた。若き青年達は規律正しく、自分のもつ力を最高型に利用してゐるのである。日本の銃後の生産陣の強さ、頼もしさをまざまざとこの目で見たのである。

警察學校を卒業した私たちにとつては、日本の警察官が非常に味なことも印象的なものなかつた。有利な立場から民衆の動きをしつかりと観察しながらも、決して人目に立つてゐないといふ極めて單純なことではあるが、これが大變参考になつたのである。

少し柔い方面にふれて見ると、何より先に婦人の着物に種類多く、非常に色彩的であることに魅了された。それと同時に日本の食物の多種多様な味にも感心した。單なる量よりも、質や味に重点が注がれてゐるのであらう。

最後に私達はせひとも述べたいのは、何處を訪しても藝術に対する廣い敬養と理解を見出したことである。誰もか美しくしつらへた庭園や注意深くとのへられた床の間を持つてゐる。また度々開かれる展覽會は、いつも熱心な見學者で一杯である。この一大決戦下にかくの如く藝術的なものを常に求めてゐるといふことは、私達にとつて例へようもない氣高いものに思はれるのであつた。



Parade tentara Kebangsaan India jang dilakoe-kan di Sjonan pada tg. 5 Djoeli dan pemimpinnja; Chandra Bose.

七月五日昭南で行はれた印度國民軍の閱兵式とチャンドラ・ボース総帥

Kedjadian-kedjadian

JANG TERPENTING SAMPAI HARI INI.

25 Djoeni:

Pidato berapi-api oleh wakil kita dalam Rapat Besar menjamboet keterangan Perdana Menteri Todjo itoe tidak hanya menjatakan terima kasih, melainkan djoega telah mendjadi seroean kita menoejoe memoesanakan Amerika dan Inggris. Itoe memang soedah semestinja. Bergirang hati terhadap sesoeatoe pemberian, itoe tidak berarti sokongan kepada Balatentara!

28 Djoeni:

Soesoenan perékonomian Djawa jang sanggoep memenoehi keboetoehan sendiri telah lengkap. Sedjak berlakoenja Pemerintahan Balatentara baroe berselang seta-hoen lebih sedkit. Djawa telah mendjadi soember kekoeatan, baik dari soedoet militér, maepoen dari soedoet prodoeksi serta madjoe pesat poela keselamatan kehidoepan pendoedoeknja.

29 Djoeni:

Menoeroet pengemoeman Pemerintah, maka P. J. M. Letnan Djenderal Okazaki Goenseikan di Djawa telah pindah kedjabat-an lain jang penting dan sebagai pengganti P. J. M. Major Djenderal Sinsitjro Kokoebone telah memegang jabatan tadi. Kita ta' akan meloepakan oentoek selamalamanja kemoerahan dan toentoenan jang ditjoerahkan oleh P. J. M. Okazaki dalam segala lapangan. Dan kita berdjandji kepada P. J. M. Goenseikan baroe, bahwa sekali-kali kita tidak akan mandja. Bahwasanja kita terlampau mandja adanja.

2 Djoeli:

Peratoeran tentang pengangkatan dan gadji pegawai negeri di Djawa telah dioemoemkan.

Doeloe tatkala dioemoemkan, bahwa tidak akan lama lagi datang peratoeran itoe, maka ia diartikan hanja oentoek pendoedoek asli. Sekarang batasnja diperloeaskan, hingga mengenai semoea pendoedoek. Maka haroes diketahoei kemoerahan pemerintah jang terboekti didalam perloeasan tsb.

4 Djoeli:

Adanja rapat Somoeboetjo dari Goenseikanboe seloeroeh daérah Selatan jang diadakan di Tokio pada boelan Djoeni j.l. oentoek pertama kalinja itoe, soedah menoejoeikkan njata, bahwa pemerintah Balatentara telah memasoeki tingkat kedoea: masa kemadjoean! Bantoean kita masih koerang sekali.

時事評論

【六月二十五日】首相聲明感謝中央大會に於けるわれらの代表の熱弁は感謝から進んで米英撃滅への叫びとなつた。當然なことである。興へられてよることば皇軍への協力を意味しない。

【六月二十八日】ジャワ産業自給体制成る。軍政施行以來わづかに一年余、ジャワは軍事的にも生産的にも強力なる培養源となるとともに住民生活の福祉も増進されるのだ。

【六月二十九日】ジャワ軍政監岡崎中将は某要務に轉じ、すでに後任として國分新七郎少将が責任職務中と發表された。岡崎閣下によつて各方面に示された温情と激勵をわれらは永久に忘れないであらう。同時に新軍政監閣下に、われらは絶對に甘えるものではないことを申し上げたい。われらは甘えすぎる嫌ひがありはしまいか。

【七月二日】現地民官吏任用支俸給規程が發

7 Djoeli:

Kedatangan Perdana Menteri Todjo itoe ialah angan-angan kita jang telah mewoe-djoed. Apalagi kedatangan Perdana Menteri Todjo itoe tepat dengan hari peringatan genap 6-taohen pertikaian Tiongkok. Maka sangat rasa terharoe kita, seolah-olah melihat chajal doenia impian. Kegembiraan kita ta' ternilai oleh karena beliau jang memberi petoendjoek — biasanja kita menjeboet Komando Tokio — dari djaeoh 7000 km. sana. Sekarang beliau telah datang ditengah-tengah kita dan dengan langsoeng kita mendengarkan seroean beliau. Kesan tentang Perdana Menteri Nippon, pemimpin kita, jang mempoenjai kebesaran, jang menimboelkan gempita sorak ditanah lapang Gambir itoe, tidak akan hilang dari hati kita boeat selama-lamanja. Dan semoea komando dikelak kemoedian tentoelah dapat kita dengarkan langsoeng dengan hati kita. Hidoep Perdana Manteri Todjo!

表された。かつてこれが豫告されたときこれは原住民官吏とあつたのであるが、範圍を擴大して現地民と訂正された。この訂正にこもる當局の親心を知るべきである。

【七月四日】去る六月東京に於いて行はれた南方軍政監部の第一回総務部長會議は、軍政が第二の躍進期に入つたことを示した。われらの協力はまだまだ足りない。

【七月七日】東條首相の來島はわれらの待望の實現であつた。殊に支那事變六周年の記念のこの日に東條首相が來られたことは、まさに奇蹟の如き感激であつた。殊に七千キロをへたてゝわれらのために、いよゆる号令を發してゐたその人が、いま眼前に英姿を現して、直接われらに呼びかけられたことの感激は、筆紙に書くしか對いものがあつた。ガンビル廣場を歡呼の怒濤と化さしめた偉大なる盟主日本の首相の印象は、永遠にわれらの胸を去るまい。そして今後の号令のすべてをわれらは直接胸に聞くことであらう。東條首相万歳!

PERDANA MENTERI TODJO MELAWAT KE DJAWA.



Dalam gelombang samboetan gembira oleh 50 djoeta ra'jat di Djawa dimana soenggoeh memoentjak keichlasan, pada tg. 7 Djoeli pk. 11.50 pagi telah tiba di Djakarta dengan selamat Perdana Menteri Todjo. Oentoek membalas kemaoean keras Perdana Menteri Todjo jang selaloe memikirkan 1000 djoeta ra'jat Asia Timoer Raja, maka ra'jat seloeroeh Djawa telah menjatakan rasa berterima kasih jang soenggoeh timboel dari hati dengan melambai-lambaikan bendera Matahari. Ra'jat telah melihat roepa Perdana Menteri, telah mendengar soera Perdana Menteri, hingga dapatlah soedah membaharoei kegembiraannya dan telah dapat poela menegoehkan persoempahan dengan sekoeat-koeatnja hendak meroentoehkan Amerika dan Inggeris.

Hari perkoendjoengan Perdana Menteri Todjo telah menjadi poela soeatoe hari peringatan bagi kemadjoean Djawa. Dalam rapat pernajaan terima kasih ra'jat jang diadakan dilapangan Gambir Perdana Menteri Todjo telah menerangkan, bahwa ra'jat

Djawa adalah keloearga dari pada Asia Timoer Raja. Dan beliau membimbing ra'jat, agar soepaja menggiatkan diri dengan mempersatoekan segala tenaga goena menjelesaikan peperangan, menoejdjo mentjapai tjita² membangoenkan Asia Timoer Raja.

Saiko Sjikikan mengoemoemkan poela oetjapannya, diantara lain memberi nasihat, soepaja djanganlah hanja bergirang hati sadja, melainkan hendaklah lebih-lebih diperbaharoei (ditambah) niat sehidoep semati dengan Nippon serta mentjeboerkan diri kearah kemenangan terachir dengan meroentoehkan Amerika dan Inggeris.

Sege nap ra'jat dipoelau Djawa haroeslah beroesaha berdjabatan tangan antara satoe dengan lain dengan sembojan: „Moesnakanlah Amerika dan Inggeris !, seraja mengingat kehendak Perdana Menteri Todjo dan Saiko Sjikikan tadi.

Gambar ini memperlihatkan Perdana Menteri Todjo kokoh berdjabat tangan dengan Emput-Ko jang datang oentoek menjamboet beliau.

東條首相・ジャワ來島

全ジャワ五千万民衆の赤誠溢るゝ歓迎のどよめきのうちに、東條首相は七月七日午前十一時五十分ジャカルタに安着された。東條首相の大東亞十億の民衆を思ふこの熱意に対して、ジャワ全島民が、日章旗を掲はためかせて心からなる感謝の意を表し、首相の姿を見、首相の聲を聞き、感激を翫けにした。

東條首相はガンビル廣場で行われた住民感謝大會において、ジャワ民衆は大東亞の一家族であり、戦争完全な勝利を結集し、大東亞建設の理想貫徹に進むべきである。と訓され、最高指揮官はまた談話を發表して、徒らに光榮に酔ふことなく、同生共死の信念の下、更に一層協力の誠を盡し、米英を撃滅、最後の勝利に努力を致すべきを説かれた。全島の民衆諸君は、この東條首相、最高指揮官の意を体し、しつかりと腕を組んで更に「米英を撃滅せよ」と邁進すべきである。

寫眞は東條首相と固き握手をする 出迎への四侯。



Mengharapkan bantoean segenap Ra'jat.

OETJAPAN PERDANA MENTERI TODJO DALAM RAPAT PERNJATAAN TERIMA KASIH RA'JAT.

Toe-an-toe-an sekalian.

Sangat girang rasa hati saja oleh karena pada hari ini saja mendapat kesempatan oentoek berdjoeempa dengan toe-an-toe-an sekalian didalam soeasana kegiatan dan kegembiraan.

Semendjak petjahnja peperangan Asia Timoer Raja, toe-an-toe-an soenggoeh insaf akan arti sebenarnya peperangan soetji ini. Berdasarkan atas persatoean jang kokoh-koeat sebagai wadja, toe-an² telah menjoembangkan bantoean kepada Balatentara Dai Nippon. Dengan soenggoeh-soenggoeh hati, toe-an-toe-an telah mentjoerahkan segenap tenaga oentoek membangoenkan Djawa Baroe. Kini saja telah menjaksikan sendiri hal-hal tadi, sehingga makin bertambahlah kegembiraan dan prasaan saja jang terharoe.

Seperti wakil ra'jat telah mearangkan tadi, saja yakin, bahwa bangsa Indonesia, bangsa Tionghoa, bangsa India dan lain-lain bangsa dalam daérah-daérah Asia Timoer Raja soedah insaf benar-benar, bahwa mereka semoea haroes bersatoe sebagai keloearga jang maha besar.

Adapoen semendjak petjahnja peperangan ini keradjaan Dai Nippon memperoleh kedoedoekan oenggoel di Asia Timoer Raja jang tidak dapat dialahkan lagi dan mendjadi poesat segala keradjaan dan segala bangsa di Asia Timoer Raja. Berdasarkan kedoedoekan itoe Dai Nippon berdjoeang teroesmeneroes dengan maksoed soepaja keloearga jang maha besar itoe dapatlah dibebaskan selama-lamanja dari koengkoengan Amerika-Inggeris dan Belanda.

Setelah mengoendjoengi negeri Tiongkok, Mantjoekoeo, Filipina, Thai dan kemoedian daérah-daérah Selatan ini, maka kepertjajaan dan kejakinan saja mendjadi semakin tegoeah, jaitoe bahwa kemenangan didalam peperangan Asia Timoer Raja ini ada dipihak kita, serta poela tjita-tjita oentoek membangoenkan Asia Timoer Raja nistjaja akan tertjapai.

Dengan kepertjajaan dan kejakinan itoe, keradjaan Dai Nippon menebalkan ketetapan hatinja dalam melaksanakan peperangan ini oentoek menghantjoer-loeloehkan Amerika, Inggeris dan Belanda.

Kini Djawa mempoenjai kededoekan jang paling penting dalam

soeasana peperangan Asia Timoer Raja. Oleh sebab itoe oesaha toe-an-toe-an sekalian memberi pengaroeh jang sangat dalam dan besar atas djalannja oesaha peperangan ini.

Pada waktoe jang baroe-baroe ini, saja telah menjatakan dalam sidang perwakilan ra'jat Dai Nippon, bahwa dalam tahoen ini djoe-ga Pemerintah Agoeng di Tokio akan memberi kesempatan kepada pendoeoek asli, toeroet mengambil bagian dalam pemerintahan negeri di Djawa dengan selekas moengkin. Berhoeboeng dengan itoe saja berharap kepada sekalian pendoeoek asli di Djawa soepaja sadar dan insaf akan toedjoean dan pendirian Dai Nippon jang sebenarnya, serta memoesatkan dan memboelatkan segala tenaga dan kekoean seloeroeh ra'jat dibawah pimpinan Balatentara Dai Nippon, oentoek mentjapai kemenangan terachir dalam peperangan Asia Timoer Raja ini, sambil mengearahkan segala tenaga dalam oesaha pemerintahan, perekonomian dan keboedajaan, seraja bekerdja matimatian oentoek melaksanakan tjita-tjita pembentoean Djawa Baroe.

Demikianlah oetjapan saja dalam pertemoean dengan toe-an-toe-an sekalian pendoeoek Djawa ini dan dalam pada itoe saja do'akan selamat bekerdja kepada toe-an-toe-an sekalian soepaja dapat dilandjoetkan oesaha dan perdjoeangan dengan segenap tenaga dan kekoean.

*Akan mempersembahkan
segala-galanja oentoek
peperangan soetji.*

**OETJAPAN TERIMA KASIH
OLEH Ir. SOEKARNO
SEBAGAI WAKIL
PENDOEDOEK.**

*Toe-an-toean dan Njonja-njonja,
saudara-saudara sekalian.*

Ini hari adalah hari jang amat penting bagi Indonesia ; Padoeka Jang Moelia Perdana Menteri Hideki Todjo berkenan datang ditengah-tengah kita. Atas nama ra'jat Indonesia, saja mengoetjapkan beriboe-riboe terima kasih atas kedatangan beliau itoe. Kita merasa terharoe hati kita, oleh karena ini adalah pertama kali Indonesia dikoendjoengi seorang Perdana Menteri. Di zaman Belanda beloem pernah terdjadi hal sematjam itoe. Satoe kali, didalam tahoen 2601, kita dikoendjoengi seorang menteri Belanda ; tetapi menteri itoe datang kenegeri kita boekan sebagai saudara : ia adalah Menteri Djadjahan, — jang datang disini oentoek memperkoeatkan pendjadjahan Belanda diatas negeri Indonesia. Tetapi Padoeka Jang Moelia Perdana Menteri Todjo, Padoeka Toe-an datang di Indonesia dengan hati tjinta kepada ra'jat Indonesia.

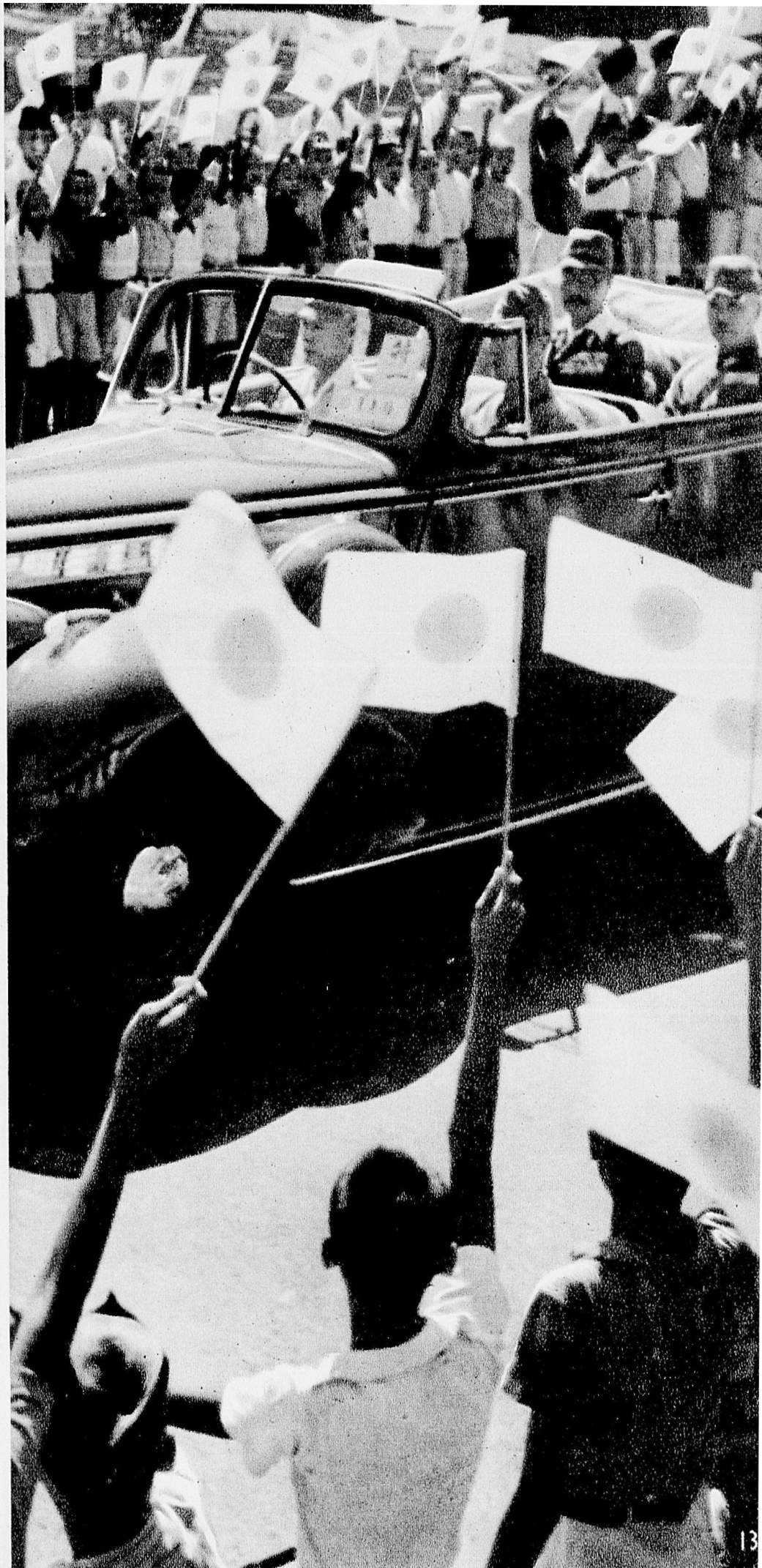
Toe-an telah menggembirakan hati kami beberapa minggoe jang laloe, jaitoe tatkala Toe-an didalam sidang Parlemen jang ke-82 menerangkan, bahwa kami, ra'jat Indonesia, didalam tahoen ini djoega akan toeroet mengambil bagian dalam Pemerintahan Negeri ; teristimewa sekali ra'jat Indonesia dipoelau Djawa, menoeoret keterangan Toe-an itoe, akan mendapat hak itoe selekas-lekasnja.

Atas nama ra'jat Indonesia saja mengoetjapkan sekali lagi kegembiraan kami dan terima kasih kami. Dan kini kegembiraan itoe Toe-an telah tambah besarnja lagi, dengan kedatangan Toe-an sendiri dikalangan kami itoe !

Padoeka jang moelia !

Kami bertambah setia kepada Dai Nippon, bertambah yakin, bahwa peperangan Asia Timoer Raja jang Dai Nippon lakoekan sekarang ini, ialah peperangan jang soetji, oentoek mengembalikan Asia kepada bangsa Asia, mengembalikan negeri-negeri Asia kepada ra'jatnja masing-masing, dan menjoesoen negeri-negeri itoe didalam satoe lingkoengan kekeloeargaan dan kema'moeran bersama, dibawah pimpinan Dai Nippon.

シヤシン ワ カンゲキ シテ
トージョー シュジョー オ
ムカエル ジャフ ノ ヒトタチ





→ 2 Kaban



←

asih ra'jat.

タイカイ

Wakil pendoeoek Ir. Soekarno lagi mengoetjapkan terima kasih dalam rapat menjamboet Perdana Menteri Todjo.

タイカイ デ カンシャ ノ コトバ オ ノベル
スカルノ ダイヒョー

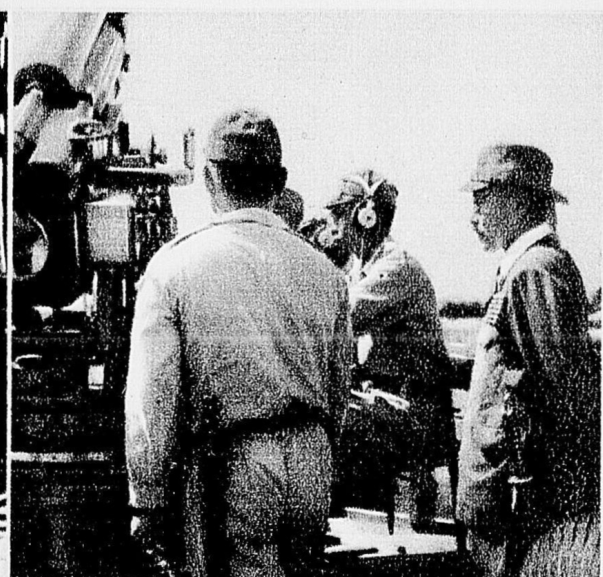
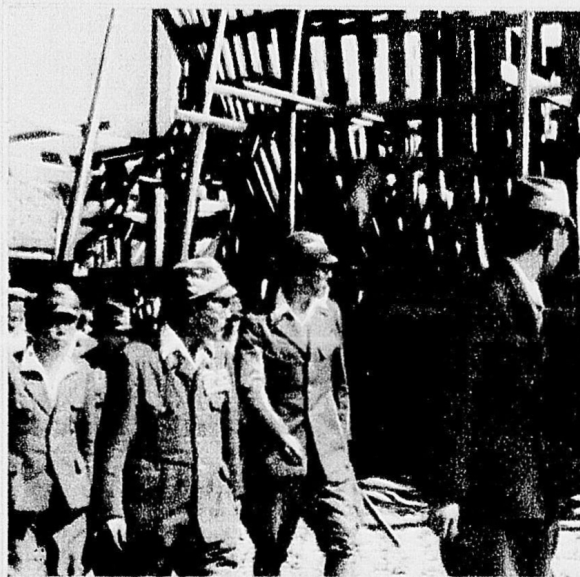
2 Kaban

RASA TERHAROE ROE DJAWA.

Ra'jat Djawa mendapat kehormatan dengan koen-djoengan Perdana Menteri Todjo, sehingga kegembiraan dan rasa terharoe ra'jat meloeap. Ra'jat telah nem baharoei niatan hendak lebih-lebih menggiatkan diri ama sokong-menjokong dengan Nippon.

Gambar dikiri ialah Perdana Menteri Todjo jang menjeroekan Banzai! bagi andjoet oesia J. M. M.

Kanan atas, Perdana Menteri Todjo berinspeksi pelatihan Heiho, tempat pembikinan kapal dan sekolah-sekolah.



トーショー シュショー
オムカエテ
ジャワノヒトタチワ
ンゲキシサラニ
ョーリョクノカクゴ
ツヨクシマシタ
ヒダリワタイカイ
オケルトーショー
ユショーノバンザイ。
ギワカクショノ
サツ



Perdana Menteri Todjo menjahoet kepada samboetan ra'jat jang gembira, sesoedahnja selesai rapat oemoem.

タイカイガ スンデ ミンシュニ
コタイル トーショー シュショー



Gadis-gadis Indonesia jang bekerdja di Rikoejoe Sokjokoe sedang diberi peladjaran njanjian Nippon oleh gadis-gadis Nippon jang pandai bernjanji.

ウタノ ジョーズ ナ ニッポンノ
ムスメ サン タチ カラ ニッポンノ
ウタ オ ナラウ リクユソキョク ニ
ハタラク ヒト タチ (バンドン ニテ)

Prof. Thabib

FACHROEDIN

No. 14 SAWAH BESAR - Dkt.

SPECIALIST BAWASIR.
Sakit kentjing - Batoek
Darah - dalam 10
hari bisa baik, tidak
potong atau soentik
Dan lain-lain penjakit

KWEE JAUW TJONG

GEMBLONGAN 63 - SOERABAIA

Berdagang :

Bahan-bahan oentok
keperloean mobil

Mendjoel :

Boekoe-boekoe pela-
djaran bahasa Nippon

Menjewakan :

Tjikaer oentok bawa
barang dagangan atau
keperloean pindah

WANITA NIPPON

jang memberi pimpinan kepada orang Indonesia.

Telah berkali-kali madjallah ini memperlihatkan kaoem wanita Nippon jang bekerdja di Djawa sedang bersama kaoem wanita Indonesia bertjakap-tjakap dengan ramah tamah. Kaoem wanita Nippon menganggap kawan sehatu kepada kaoem Indonesia, hingga diwaktoe sehabis kerdja poen mereka selaloe soeka memberi petoendjoek dalam pelbagai hal kepada kaoem wanita Indonesia. Hal demikian tampak dimana-mana, menjababkan orang-orang Indonesia berasa terima kasih.

ジャワニハタラクニッポンノムスメサン
 タチワジャワノヒトタチオココロノ
 オトモダチトシテシゴトガオフルトイロイロ
 ナコトオオシエヨコバレテイマス



Nona Joekije Nisijama (atas) dan nona Tomiko Tanaka (bawah) jang bekerdja dikantor Tjirebon-Sjoe sedang mengadjar bahasa Nippon kepada anggota perkoempoelan wanita, bertempat di Sekolah Menengah Tjirebon. Kiri ialah njonja Tjirebon Kentjo dan njonja Tjirebon-Sitjo lagi asjik beladjar.

タクサン ナヒトタチニニッポンゴオ
 オシエルチレボンシューチャーニハタラク
 ニシヤマユキエサン(ウエ)トタナカトミコ
 サン(シタ)

ヒダリワネッシンニベンキョーシテイル
 チレボンケンチャートシチャーノオクサン





NIPPON-TO

(= pedang Nippon).

Nippon-to bagi orang Nippon mendjadi soeatoe sendjata soetji, jang berisi Jamato Damashii. Djikalau pedang dipegang, tidaklah akan berboeat pengetjoet, melainkan berdjoeng dengan gagah oentoe membela kebenaran dari peri kemanoesiaan. Djoega didalam peperangan Asia Timoer Raja tidak hanja para peradjoerit balatentara membawa Nippon-to, akan tetapi djoega mereka jang bertindak dilapangan oesaha pembangoenan, semoeanja poen membawa Nippon-to dan ketika bertentangan dengan moesoeh mereka koeat selakoe raksasa, tetapi terhadap pendoeoek jang setia kepada balatentara selaloe mereka menoeandjoekkan boedi baik seperti seorang iboe jang penoeh kasih sajang. Semoea itoe sesoenggoehnja oleh karena kebadjikan Nippon-to ini. Sebab itoelah soedah semestinja ahli-ahli pembikinan pedang, ketika memboeat Nippon-to haroes mentjoerahkan segenap soekma dan menghabiskan segala inti ketjakapan. Begitoelah sebilah demi sebilah ditempa. Memang pada azasnja berlainan sekali dengan barang bikinan loear negeri jang dibikin sekali goes dengan kekoeatan alat-alat mesin.



Menempa Nippon-to (pedang-Nippon).

ニッポン トー オ キタエル
ヒト タチ



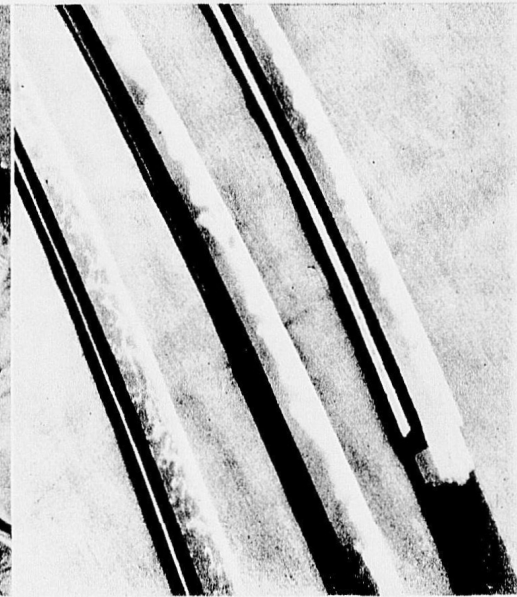
Mengasah pedang.

キタエ テ デキタ カタナ フ
トイシ デ トグ



Memanggang oedjoeng pedang.

ヨク トギ ヤキ オ イレ
スルドク サレル

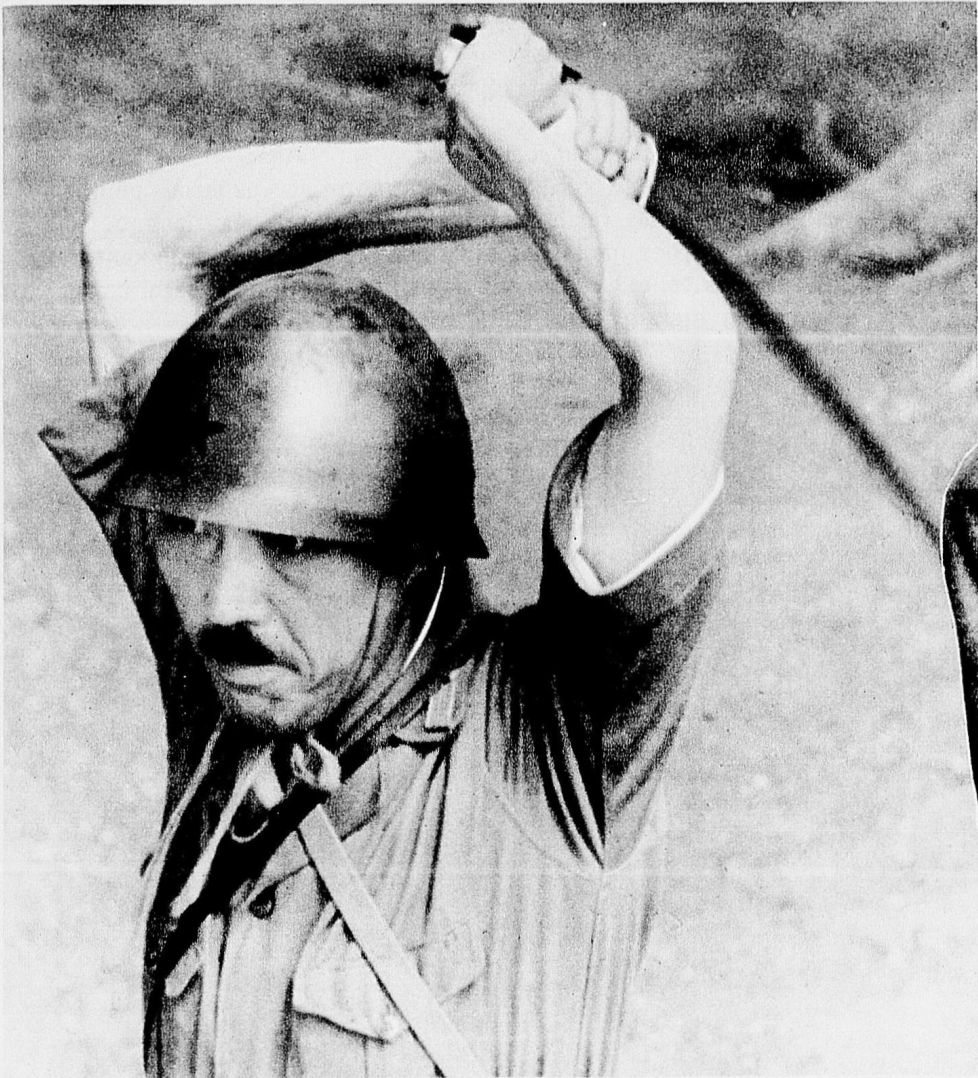


Mata pedang Nippon.

デキアガッタ スルドイ ニッポン
トー ノ ハ

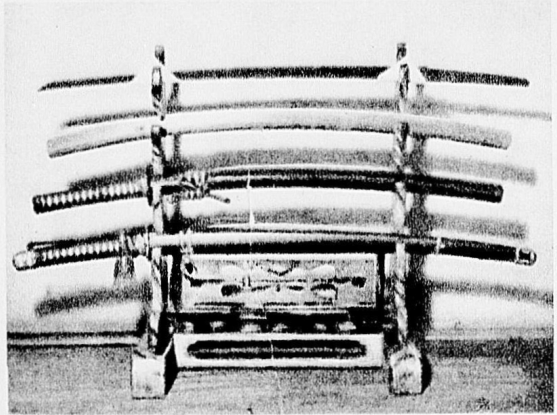
Mengoedji
ketadjaman
pedang
Nippon.

ミゴト ナ
タメシ ギリ



ニッポン トー (ニッポン ノ カタナ)

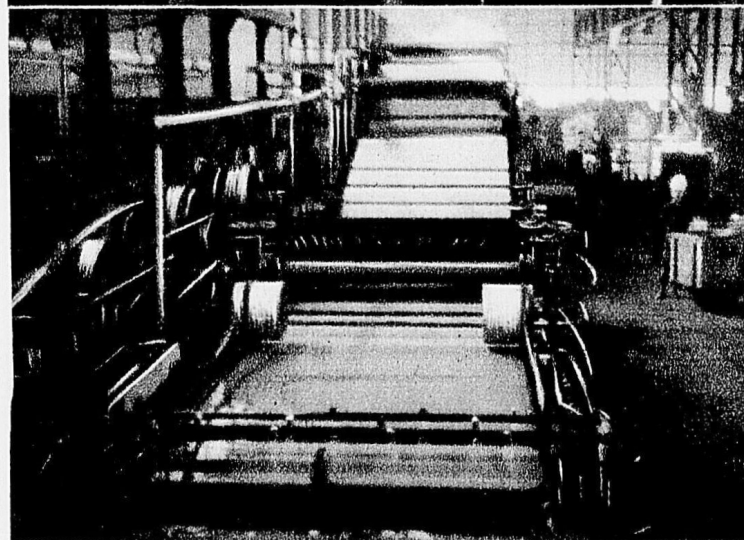
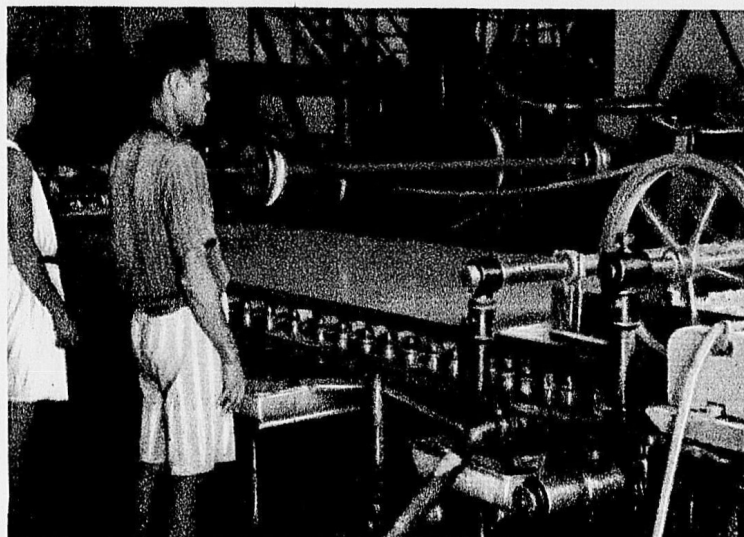
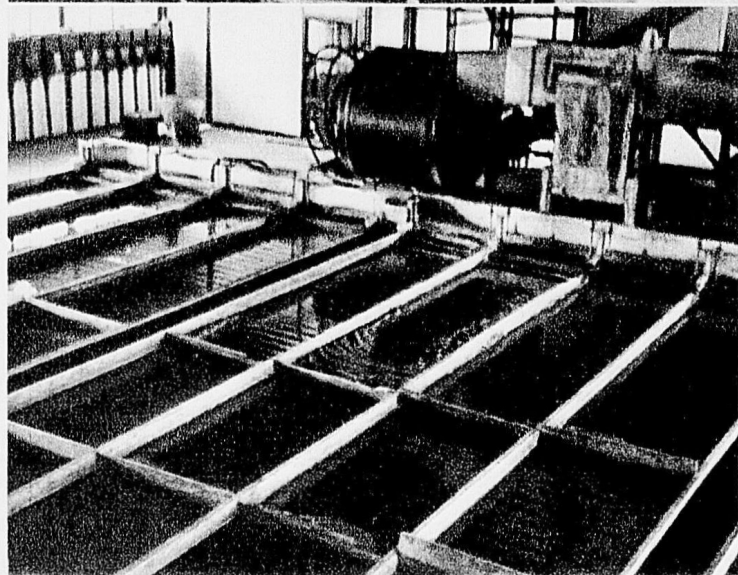
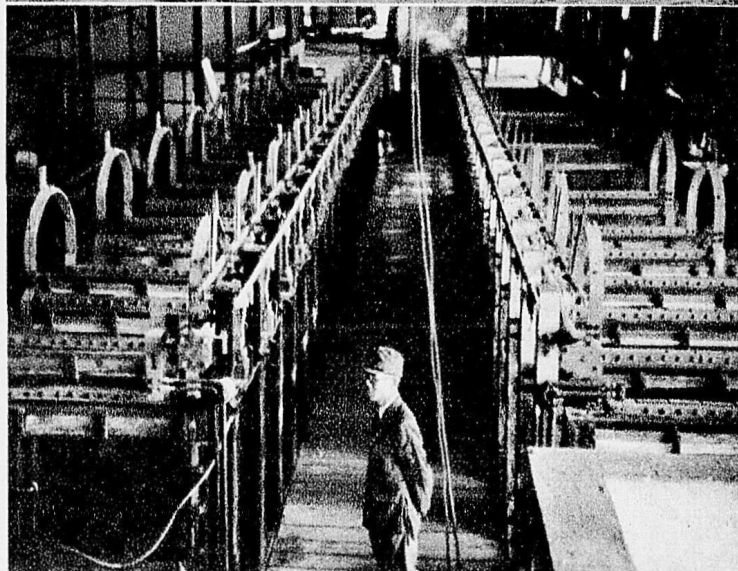
ニッポン トー ニワ ニッポンジン タケ ノ セーシン
「ヤマトダマシイ」ガ コモッテ イマス
ヒキョー ナ フルマイ オ セズ ユーカン ニ 「カタナ
ニ カケテモ」 タダシキ オコナイ オ スル セイシン
ノ コモッタ ブキ デ コレ オ ツクル ヒト タチ
ワ ツネ ニ キヨラカ ナ セーシン
オ ウチコンデ ツクル ノデ ムカシ
カラ セカイ ニ シラレタ リッパ ナ
カタナ ガ デキル ノ デス



PABERIK PEMBIKINAN KERTAS DI DJAWA.

Berhoeboeng karena disini tiada menghasilkan „boeboer kajoe” (pulp) jang mendjadi bahan pembikinan kertas, maka keboetoehan kertas dimasa sebelom perang sebahagian besar didatangkan dari loear negeri. Akan tetapi setelah diatoer oleh pihak Nippon tiap-tiap paberik pembikinan kertas telah memboektikan kemadjoean jang pesat. Kini teroes meneroes dihasilkan kertas keperloean kantor, kertas toilet, kertas rokok dsb. jang dipakai sebagai bahan ialah djerami (kiri atas).

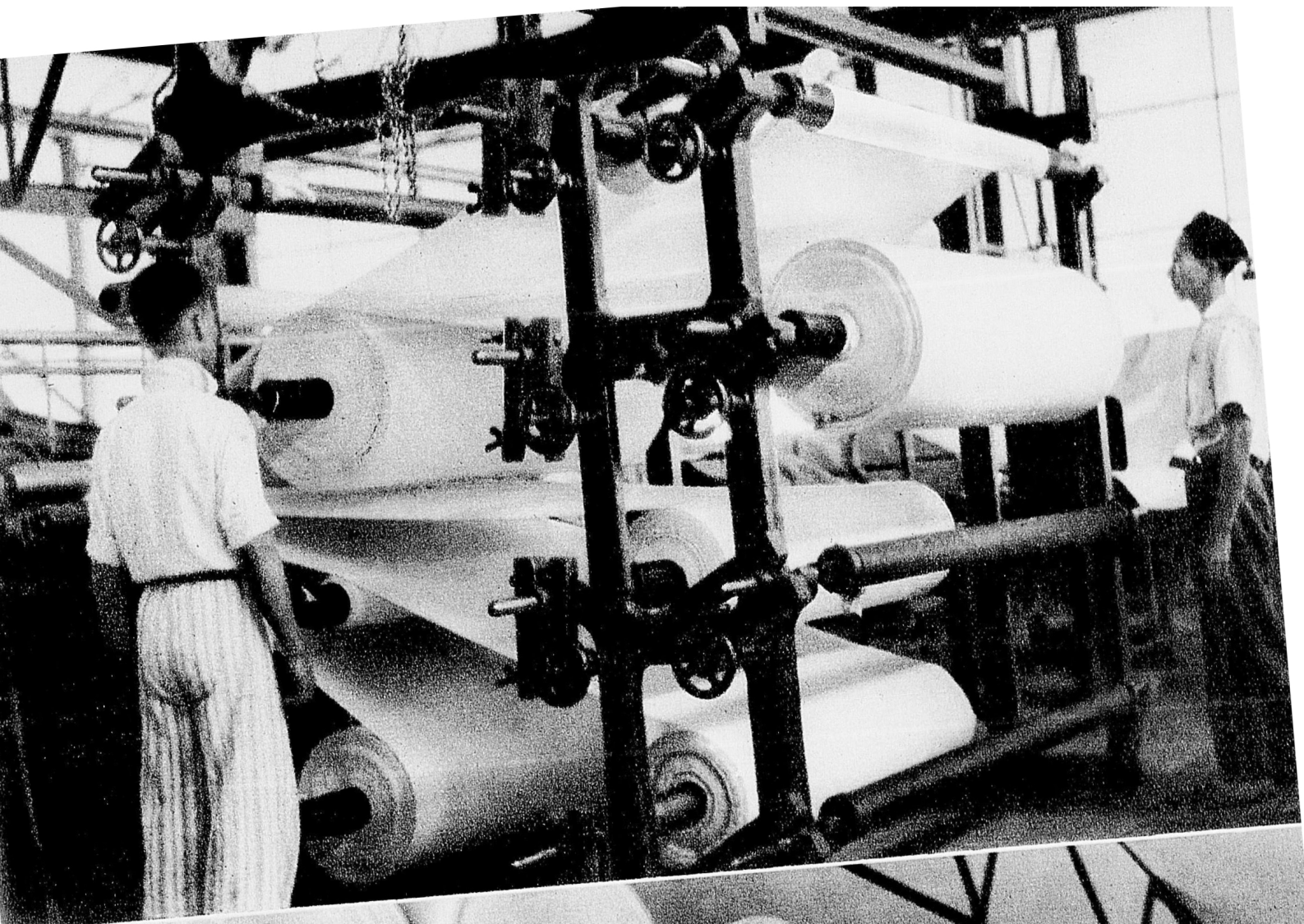
Gambar ini ialah roeangan-dalam paberik pembikinan kertas di Djawa dan tampak para pekerdja bangsa Indonesia jang bekerdja dibawah pimpinan orang Nippon.



ジャワノカミコーバ

ジャワニアルカミノコーバモニッポンジン
ニヨッテタクマシイシンポオミセイマデワ
ワラカライロイロナカミオツクルヨ
ニナッテイマス

シャシンワジャワノカミコーバデ
ニッポンジンノヨキシドーノモトニハタラク
インドネシアノヒトタチ



TAMBANG BATOE BARA NIPPON,

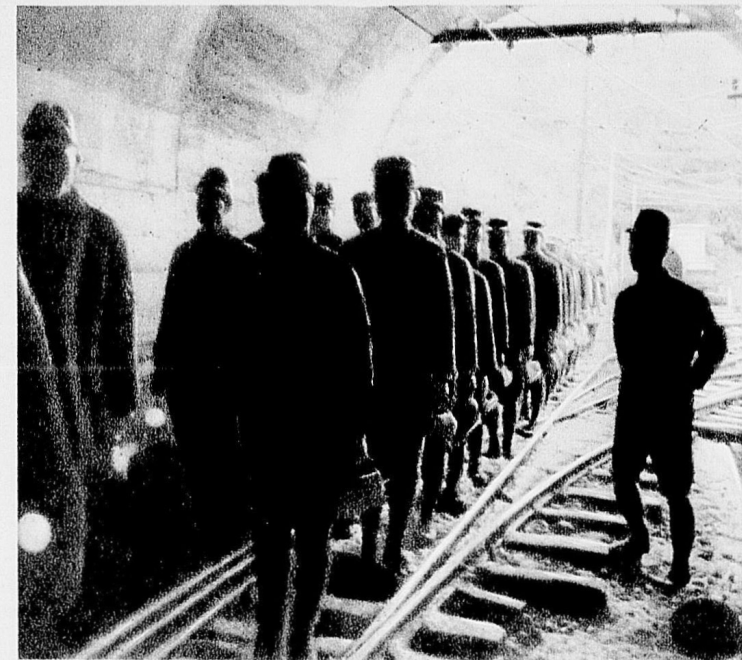
tiang persediaan perang.

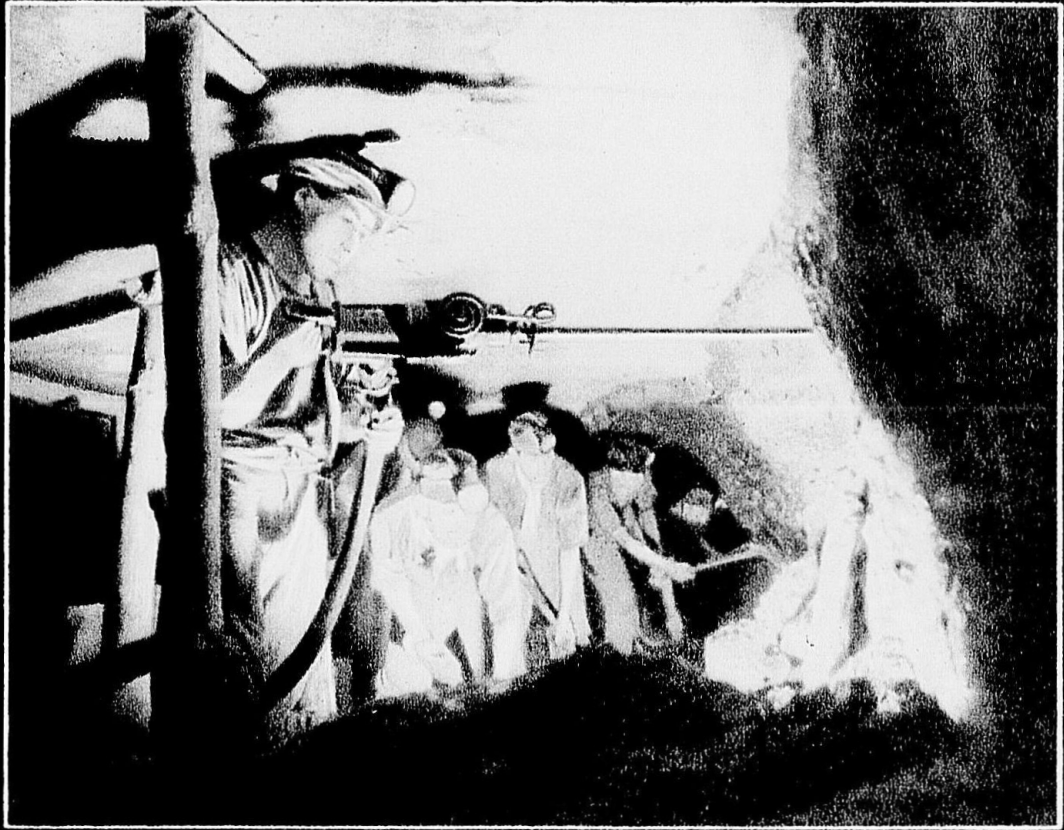
Pemogokan ditambang batoe bara Amerika makin lama makin meloeas, hingga tambang batoe bara disetiap daérah ditoetoep. Hal itoe menimboelkan keadaan serba soelit oentoek mendjalankan dalam negeri paberik-paberik keboetoeahan militèr. Berbéda amat dengan hal demikian di Nippon segenap ra'jatnja mempoenjai semangat bernjalanjala oentoek meroentoehkan Amerika dan Inggeris. Maka kerdja keras dan giat ditambang batoe bara diteroeskannya serta ditjoerahkannya seboelat tenaga, agar hasil makin bertambah. Teroes meneroes batoe bara digali sebanjak-banjaknja.

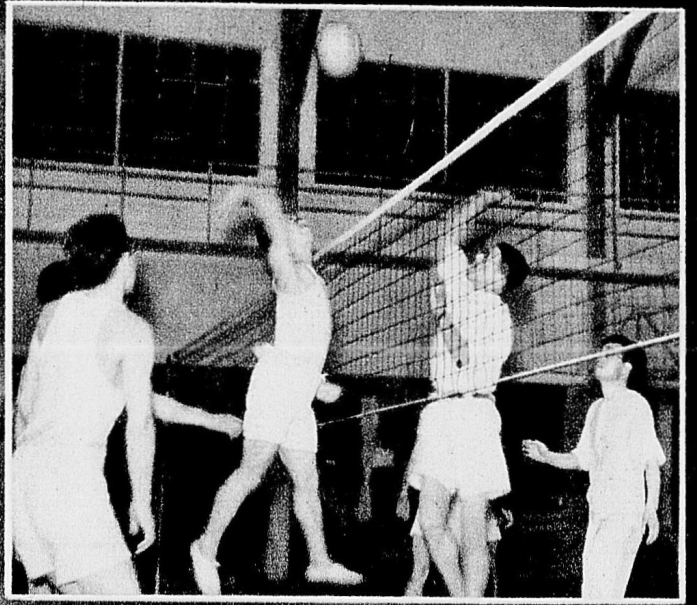
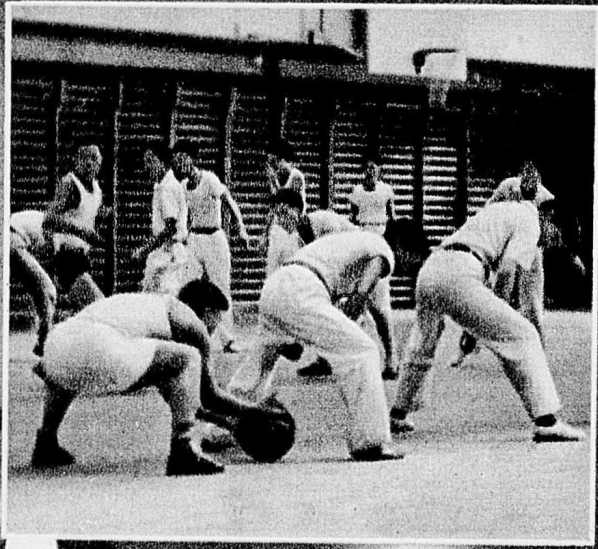
タクマシイ ニッポン ノ タンコー

アメリカ ワ カクチ ノ タンコー ノ ヒギョー (シゴト
オ ヤスム) ツズキ デ センソー ニ ヒツヨー ナ シゴト
モ デキサイ アリサマ デス ガ ニッポン デ ワ マスマス
ハゲシイ サキョー オ ツズケ タクマシイ チカラ オ ミセ
テ イマス

シャシン ワ ニッポン ノ タンコー ニ ハタラク ヒト
タチ ト タクサン ニ ホリ タサレル セキタン







Pemoeda Nippon jang melatih badan dalam roemah.

Di Nippon di tiap-tiap tempat terdapat gedoeng olah raga jang sangat bagoes dan jang mempoenjai segala perlengkapan goena pelbagai sport. Pemoeda² di Nippon senantiasa berlatih oentoeck menjiapkan diri boeat masa jang akan datang dari peperangan Asia Timoer Raya.

「タイクカン」デ レンセー
 ニッポン ニワ カクチ ニ リッパ ナ
 「タイクカン」ガ アツテ セーネン
 タチ ワ ジューゴ ニ ソナエ レンセー
 オ ッズケ テ イマス

KARANGAN JANG TELAH MEREBOET HADIAH KEDOE
DALAM SAJEMBARA TJERITA PENDEK

HAMID, PAHLAWAN PERKOEMPOELAN „ANTI — A.V.C.” („DIBAWAH BAJANGAN DJEMBATAN”)

Oleh: A. S. HADISISWOJO.

(2)

Setelah ketiga sahabat-seperdjoeangan itoe dengan diam-diam dan sangat berhati-hati, bagai bajang-bajang menjelinap melaloei ambang pintoe balai Pe.Ko.Pe., menghilang didalam gelap-gelita, berdirilah pemimpin mereka itoe dengan termenoeng dipintoe, memandang teman-temannya lenjap ditelan gelap. Sedjoeroes kemoedian kembalilah ia kemedjanja; sikapnja ketika ia memimpin rapat rahasia tadi, jakni sikap jang tetap serta mata jang memantjarkan kegembiraan dalam bekerdja, sekarang ini, setelah ia berada dalam balai itoe dengan seorang diri sadja, sama sekali telah hilang dan berubah mendjadi sikap jang lesoe terhoejoeng-hoejoeng serta pandang mata jang sajoe. Sambil mengeloeh diempaskannya badannya ke koersi, kepalanja dengan dialas kedoea belah tangannya diletakkannya diatas medja. Sebentar-sebentar keloejarah keloeah-kesahnja. Djika sekiranya sahabat-sahabat-seperdjoeangannya jang baroe sadja meninggalkan tempat itoe, mengetahoei akan lakoe ketoeanja demikian itoe, mereka itoe tak dapat tiada tentoe akan tertjengang keheranan. Manakah mata jang memantjar-mantjar jang mengalahkan lampoe pelita kelip-kelip dalam bilik itoe? Manakah mata jang menjala-njala oleh karena kebentjian kepada tentara Belanda dan sekoetoeanja jang hanja tahoe meroesak-roesak penghidoepannya rakjat Indonesia sadja itoe. Kemanakah perginja sikap jang tetap dan tegas seperti ketika ia memimpin rapat rahasia tadi itoe?

„Hamid Sri !” perlahan-lahan, dengan tidak setahoenja, nama-nama itoe dibisikkannya, „Hamid Sri he-eeh mengapakah engkau kedoea meragoe-ragoekan hatikoe Tetapi ... ah! mengapakah akoe selemah ini? Setahoen lamanja dalam keragoe-ragoean, tetapi sekarang telah tibalah waktoenja oentoe menjelesaikan semoea keragoe-ragoean itoe.... agar dapat segala perhatian ditoedjoeakan kepada pekerdjaan jang lebih mengenai keselamatan oemoem, jang lebih mengenai salam bahagianja bangsa agar dapatlah segenap perhatian dan tenaga ditoedjoeakan dan dipergoenakan oentoe pekerdjaan jang lebih besar menentang perboeatan doerhaka dan chianat dari A. V. C. ! Sri engkau mesti memilih sekarang !”

Kemoedian merentaklah Achmad berdiri dari doedoeknja, sambil berkata sama sendirinja : „Ja Sri, telah sampailah waktoenja bagi kita oentoe berteroes terang ... !”

Setelah reda sedikit perasaannya jang bernafsoe-nafsoe itoe, berdjalanlah ia perlahan-lahan kesoedoet balai itoe ; disitoe ada seboeah balai-balai oentoe tidoer-tidoer melepaskan lelah. Disitoeelah Achmad berbaring dengan maksoed hendak memedjamkan matanja, tetapi bagaimana djoega ditjobanja tak dapat ia tertidoer, pikirannya tetap kepada Sri, gadis jang sedjak lama telah memenoehi kalboenja, dan kepada Hamid, sahabat-seperdjoeangannya jang setia itoe. Pada mata hatinja terlihat-lihatlah olehnja kedoea orang itoe, beberapa hari jang laloe, doedoek-doedoek berdoea orang sadja pada petang hari dikeboen halaman moeka roemah gadis itoe. Kemoedian terbajang poela kepadanya bagaimana sedih tampaknya moeka Sri, ketika kemarin doeloe ia mendjawab pertanjaannya: „Tidak, Achmad, biarkanlah akoe berpikir doeloe, berilah akoe waktoe oentoe berpikir, kanda !”

Sangat soekar roepanja bagi Sri oentoe memilih, atau soenggoehlah Sri lebih mengasihi Hamid? O Hamid, pemoeda setia gagah berani, pemoeda harapan bangsanja. Tetapi apabila ia teringat kembali kepada soeatoe kedjadian, seboelan kira-kira jang telah laloe, maka timboellah lagi harapannya. Sri pernah membawakan sadjak seorang



„O, djadi kowe Achmad, Bagoes kowe toeroet sama kami ke kantor polisi !”

penjair. Dengan tjara bermain-main Sri mengoetjapkan sadjak itoe, tetapi barang siapa jang mendengarkan dia ketika itoe dengan teliti, tak dapat tiada ia akan tahoe poela bahwa dibalik bermain-main itoe, hati Sri gementar:

*Sekali ada bertemoe pandang,
Antara toean dengan beta ;
Gemoeroeh roesoeh dalam kalboekoe,
Menjebakkan kilat pada matakoe.
Tetapi dalam melihat toeanpoen boeta,
Tiada makloem akan rindoekoe.*

*Sekali ada bertemoe mata,
Antara toean dengan beta ;
Menjelinap terasa dalam hatikoe,
Mengatakan roesoeh dalam kalboemoe.
Benarkah banjak arti pandangmoe,
Soenggoehpoen pandang sebentar sekedjap laloe ?*

*Ah kanda
Dimana letak batas bahagia,
Apakah dikasih berbalas tiada,
Atau karena insaf dikilat mata ?*

Sri apakah sebabnja kau oetjapkan sadjak itoe? Benarkah

Maka haripoen makin bertambah soenji sadja; lontjeng dipendjara tidak djaoeh dari balai Pe. Ko. Pe. itoe, telah berboenji empat kali, tetapi Achmad beloem djoega tertidoer. Baroe setelah ramai ajam djantan berkokok bersahoet-sahoetan, matanja dapat terpedjamkan. Tetapi tidoernja amat gelisah, gelisah karena diganggoe oleh mimpi jang tidak-tidak sadja.

Ketika matahari telah tinggi, 'alam sekeliling telah ramai dan semoea orang telah siboe dengan pekerdjaannja masing-masing, baroelah ia terbangoen. Dengan bergegas-gegas dibasoehnja kepalanja dibawah kran jang ada disoedoet jang lain dalam balai Pe. Ko. Pe. itoe dan setelah ramboetnja agak diselesaikannja, poelanglah ia dengan boeroe-boeroe. Karena pada tiap-tiap hari, apabila ia pada malammja „djaga malam”, ia diizinkan oleh indoek semangnja oentoe tak oesah masoek kantor, apalagi karena kepalanja sendiripoen dirasainja sangat pening, maka dilandjoetkannja sadjalah tidoernja itoe diroemahnja sendiri.

Petang hari baroelah ia terdjaga, dan setelah ia mandi serta bertoekar pakaian, dirasainja badannja segar kembali sebagai sediakala; pikirannja tjerah bagai keadaan tjoetja 'alam ketika itoe: simboer-limboer koening lembajoeng berhamboeran warna dengan sedjernih-djernih dan sebersih-bersihnja; ataukah karena telah ada ketetapan hati maka pikirannja setjerah itoe ? O Sri

Kemoedian keloearliah Achmad meninggalkan roemahnja. Langkah jang ringan serta toedjoe jang tetap itoe segera djoega membawa dia keroemah Sri, gadis jang sedjak lama memenoehi djiwanja.

Kebiasaannja, apabila Sri melihat pemoeda itoe datang berkoendjoeng, disongsongnja ia dipintoe masoek kepekarangan. Soedah itoe baroe dibawanja naik keserambi hadapan serta dipersilahkanja doedoek. Dalam antara itoe senjoem dan kilat mata gadis itoe selamanja menoenjoekkan ketoeloesan hatinja.

Tetapi sekali itoe Sri tidak demikian lakoenna, segala perboeatannja menoenjoekkan, bahwa ia sedang berada dalam keadaan goegoep, dan kadang² apabila Achmad bertanja, ia terkedjoet, djawabnja jang tidak-tidak sadja. Semoea itoe segera djoega terasa oleh Achmad. Setelah agak lama Sri dalam hal demikian, achirnja karena ingin

hendak mengetahoei, Achmadpoen bertanjalah kepadanja: „Sri, katakanlah kepadakoe apa jang telah terdjadi. Kelakoeanmoe pada petang ini sangat berlainan dari jang biasa Katakanlah Sri !”

„Achmad !”

„Ja, Sri, katakanlah. Siapa tahoe barangkali dapat akoe menolongnja”.

Sedjoeroes kedoeanja hening. Tiba-tiba dengan soeara perlahan-lahan dan ragoe-ragoe berkatalah gadis itoe: „Kanda Hamid baroe sadja poelang dari sini !”

„Hamid ?”

„Ia meminta dinda djadi isterinja !”

„Hamid” soeara Achmad hampir² tiada terdengar.

„Ja, ia menjatakan tjintanja kepada dinda !”

„Ia tjinta kepadamoe, 'dik! Koe oetjapkan selamat padamoe kedoea”

„Tidak kanda, tidak. Hamid meninggalkan roemah ini sebeloem ia mendapat djawaban dari dinda”

„Djadi dinda” kata Achmad. Soearanja penoeh kembali dengan harapan.

Kedoeanja hening poela, masing-masing dengan pikirannja jang redoep bagai hari dimoesim hoedjan. Sekeliling merekapoen hening, hanja dikedjaoehan terdengar deroe sepeda-motor jang makin lama makin njata boenjinja, makin lama makin dekat. Kemoedian dengan soeara jang gemoeroeh berhentilah doea motor-sepeda-span dihadapan pintoe pekarangan roemah gadis itoe. Kedoea anak moeda itoe terkedjoet tampaknja, lebih-lebih lagi ketika doea orang agen polisi dan seorang komisarijnja, lengkap dengan sendjatanja, toeroen dari kenderaan itoe laloe masoek kepekarangan Sri.

„Achmad !” seroe Sri ketjemasan, „mengapa”

„Diam-diam 'dik. O iboe, tidak ada apa-apa boe . . . !”

„Achmad, kata boe Sri dengan tjemas, „ada apa? Mana Ajah ?”

Tidak ada apa-apa boe” djawab Achmad, laloe datanglah ia mendapatkan polisi itoe.

„Toean jang bernama Achmad?” tanja komisaris dengan angkoeh dan kasarnja.

„Benar, toean ! Apa kehendak toean ?” djawab Achmad, singkat dan sigap serta sopan.

„O, djadi kowe Achmad. Bagoes kowe toeroet sama kami kakantor polisi.

„Apa sebab saja mesti ikoet ?”

„Djangan banjak bitjara, tidak ada tempo. Nanti disana kowe tahoe sendiri !”

„Baik !” djawab Achmad dengan pendek. Ia menoleh kepada Sri dan iboenja.

„Achmad !” teriak Sri. Moekanja poetjat lesi. Ia berpegang kepada iboenja, seloeroeh badannja gementar ; djika sekirannja ia tidak bertopang kepada iboenja, tentoe tak koeasa ia berdiri lagi.

„Achmad !”

„Tidak apa-apa, dinda. Sebentar kanda kembali”

Beloem lagi ia habis berkata-kata itoe, maka komisarispoen menolakkan dia dengan kasar keloear pekarangan dan dinaikkan kesalah satoe dari kedoea sepeda-motor itoe. Sebentar kemoedian motorpoen menderoe-deroe lagi. Sebeloem berangkat, Achmad menoleh sambil ter-senjoem kepada Sri dan iboenja.

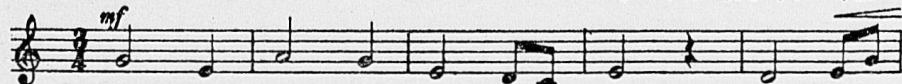
„Achmad !” teriak Sri dengan soekar soearanja.

Tiba-tiba meloentjoerlah kedoea sepeda-motor itoe membawa Achmad kekantor polisi (Akan disamboeng)

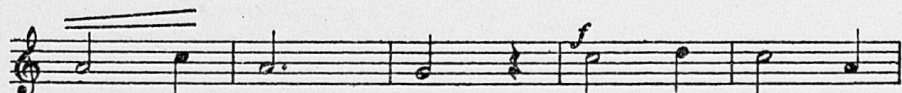
フ ネ

ハレバレト $\text{♩} = 152$ グライ

サイジョー ヤソ ウタ
シモフサ カンイチ キョク



フ ネ フ ネ ミ エー タ キ テー



キ ガ ボー ボー トー ク ニ



ミ エー タ ケ ムー リ オ ハイ テ

フ ネ

(1)

フネ フネ ミエタ
キテキ ガ ボーボー
トク ニ ミエタ
ケムリ オ ハイテ

(2)

フネ フネ クルゾ
キテキ ガ ボーボー
コチラ エ クルゾ
ヒノマル タテテ

(3)

フネ フネ オイデ
キテキ ガ ボーボー
キレーナ オフネ
オーキナ オフネ

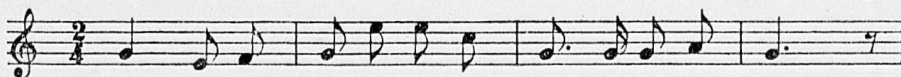
(4)

フネ フネ ツイタ
キテキ ガ ボーボー
オミヤゲ ツンデ
オトモダチ ノセテ

ボクラノヘータイサン

ゲンキョク $\text{♩} = 96$

タナカ ミノル ウタ
ヒラオ キンシオ キョク



オ イ デ オ イ デ ト ヘー タ イ サ ン



ボ ク ラ オ ヨ ン デ ル ア ツ メ テ ル



ミ ン ナ イ コー ヨ ホ ン モ ッ テ



コ エ オ ソ ロ エ テ アイ ウ エ オ

二等當選選小説

反焦土戦術隊の闘士(2)

エー・エス・ハディシスオヨ作

【前号までの梗概】 余りに早い日本軍の進撃ぶりに狼狽した蘭印政府は、初めの豪語もどこへやら、卑怯な焦土戦術によつてジャワ民衆の生活を破壊しようとした。

この計謀を知つた若き四人のインドネシア青年達は、或る夜密かに會合し、死をもつてこの破壊戦術からジャワを護り、そして「我等の兄である日本軍を迎へよう」と固く決議をした。

【本号の梗概】 この會合で議長格になつた青年アフマツドは、決議が済んで皆を送り出した後、まるで別人の様に力なく椅子へ戻り「ハミツド…スリ…どうして俺の心をこんなに惑はすのだ」

何かで囁やくやうな聲を洩らした。彼の悩みはスリといふ娘にあるのだ。或る夕暮アフマツドが娘の家に近づいたとき、その庭で仲よく語り合ふスリと忠実な同志の一人ハミツドの姿を見つけ、それ以來彼の心は乱れ勝になる。

「僕の思考はもつと大きなものに注がれなければならぬ。我が民族の幸福のために、そして暴虐あくなき焦土戦術隊に対抗しなければならぬのだ」

少し冷静を取り戻したアフマツドは室の一隅の寝椅子へ横になつて、一月ばかり前の出来事を思い起した。スリか或る詩人の作つた詩を持つて来た。その詩は戀人を思ふ乙女の心を十分に現はし、この戯れの影に彼女の真心がやさしく現はれてゐるのをアフマツドは見逃すことは出来なかつた。

アフマツドはその夜まんじりともせずには明かしたか、翌日はスリを訪れる決心で家を出た。いつもなら飛ぶ様にして出て来るスリの姿が今日は見えない。然し漸く出て来たスリの態度

に何か落着かぬ様子を見つけたアフマツドは「スリ、何かあつたのか」「ハミツドが、たつた今歸つたばかりなの。結婚してくれといふのです。でも私は未だ承諾してゐません」

二人の間に重苦しい空気が流れてゐるとき、遠くに聞こえてゐたサイドカーの音が殺気近づいて来た。そして物凄い地響きと共に、二台のサイドカーがスリの家の前まで降り、武装した和蘭の警官がスリの家の中へつかつか入つて来たので、家の人々は不吉な豫感に震へ戦く。その警官はアフマツドに近づいて「君がアフマツドといふのか、警察署まで同行せよ」

アフマツドは身に覺へないことなので、一時は抗弁して見たが、その無用なを知り「よるしい」

と心配するスリとその母親に安心する様に、言ひ残して警官に連れられて出て行つた。(次号につづく)

Film jang dinanti-nantikan!!!

„SOEKA-DOEKA PELADJAR-WANITA“ „ONNA NO KJOSITSOE“.

FILM TOHO.

Karangan : Josjija Noboeko, poedjangga poeteri

Penoelis Soenario : Jamazaki Kenta.

Dipimpin oleh : Abe Joetaka.

Pelakoe :

Todoroki Tjiba Satjiko
Rojama Takesjita Tjijeko
Tjing Hara Setsoeko
Nimoera Kiritatji Noboroe
Hanjoe Kanda Tjizoeko
Hosoja Tsoebaki Soemije
Iboeki Satomi Aiko

(Nama-nama jang tertoeelis disini ialah menoeoret tjara Nippon ja'ni nama ke-loearga didahoeloeokan, kemoedian baroe nama ketjil.)

TJERITA RINGKAS :

Boekan kebetoelan, bila kita melihat film ini dengan tiada sengadja teringat lagi kita kepada film „Girl's Dormitory“ jang dimainkan oleh Simone Simon atau kepada film „7 Mädel im Boote“ jang dimainkan oleh Karin Hardt. Sebab boekankah kedoea film tsb. menggambarkan djoega kehidoepan peladjar-peladjar wanita, membawa kita toeroet merasakan poela kesedihan dan kegirangan jang silih berganti seperti terlintas dilajar poetih, ketika kita melihat film-film itoe entah beberapa tahoenlah jang silam. Memang ada persamaannya dengan film jang akan kita lihat sekarang ini: „SOEKA-DOEKA PELADJAR-WANITA“, tetapi alangkah banjaknja poela perbedaannya.

Perbedaan jang sekiranya dipoelangkan kepada rasa dan tjita, kita rasakan sebagai akibat pertoeakaran zaman djoega adanya.

Didalam zaman baroe ini, diwaktoe setiap poetera dan poeteri dengan kejakinan dan keinsafan jang sedalam-dalamnja ingin hendak memberi tempat jang lajak kepada Bangsa dan Tanah Airnja, haroeslah hendaknja tiap-tiap peristiwa jang berlakoe dihadapan mata semangatnja mempoenjai sesoeatoe arti baginja. Dimanamana sadja haroeslah pandai ia menangkap dan mempergoenakannya sekall, apa jang akan dan sanggoep mendorongnja kemoeka goena berdjoeng sanantiasa bagi Noesa dan Bangsa, bagi Asia, bagi Doenia.

Dan bilamana pergi menonton film ini, djanganlah hendaknja kita melihat dengan mata, mendengar dengan telinga sadja,

melainkan hendaklah kita seakan-akan melihat bajangan diri sendiri dikala bertjermin dikolam jang djernih-bening.

„SOEKA-DOEKA PELADJAR-WANITA“. Film ini seolah mempersilahkan kita masoek keroeangan beladjar disekolah Tabib Tinggi. Poeteri di Tokio. Seakan terasa oleh kita soeasana disana, seakan terdengar oleh kita degap-degoep djantoeng peladjar-peladjar tengah goeroe besar mengoeraiakan sesoeatoe memboekakan lagi alam pengetahoean jang selama ini masih gelap-kelamat bagi mereka itoe, seakan tertjioem oleh kita baoe-baoe obat-obat jang ada disana. Kita akan melihat betapa pergaoelan disana. Gelap menghilang, terang tjoeatja, sesoedah panas terik toeroenlah hoedjan membasahi boemi, doeka dan soeka poen bersilih ganti!

Dan soenggoeh mesra dapat kita rasakan perasaian Rojama, jang hanja kenal kepada kewadajiban, jang hanja tahoe akan tjita-tjitannya, Rojama jang pada lahirnja selaloe menampik dan mendjaoeh, hingga menimboelkan salah faham diantara teman-temannya. Tetapi dibalik air moeka jang tiada beriak itoe, dibalik sikap jang keras itoe tersembuenji hati jang moerni, terbentang djiwa jang loeas, jang dermawan dalam kasihnja terhadap teman-temannya. Maka semakin dalamlah kejakinan kita, bahwa tiada selamanja dari gerak-gerik loear, dari tingkah lakoe, oetjapan kata, dari lahirnja berarti kita dapat mengenali orangnja, sebab pada hakikatnja manoesia itoe mempoenjai sifat-sifatnja tersendiri jang hanja dengan rasa kasih dan toeloes djoea baroe moengkin sekali dapat kita ketahoehi.

Kita ambil misalnja Todoroki, gadis jang menggantoengkan tjita-tjitannya setinggi langit, kemoedian dikedjar sedapat-dapatnja. Di-boektikannya, bahwa tiada rintangan jang bisa mematahkan soekmanja. Dengan bertekoen, dengan bergiat tjita-tjita mestilah tertjapai.

Tiadalah akan dilandjoetkan pembitjaraan tentang masing-masing gadis jang tampak difilm ini. Hanjalah dengan melihatnja djoea baroe dapat dirasakan senikmat-nikmatnja. Pemandangan ini tidak akan lengkap, djika tidak dikoeantji dengan perhatian kepada soeatoe scéne dalam film ini jang sepandjang pendapat kita menggetir tali djiwa poetera dan poeteri Indonesia.

Soeatoe scéne jang membajangkan arti jang dalam benar, terlebih-lebih agaknja bagi peladjar Ika Daigakoe disini.

Apabila ditanyakan kepada Tjing, peladjar wanita dari Tiengkok, berapa djoemlah dokter dinegerinja, maka setelah diterangkan, bahwa di Tiengkok sedikit amat kaoem dokter ialah 1 dokter bagi tiap-tiap 91000 orang pendoeoek, sedangkan di Nippon bagi tiap-tiap 1200 orang dioentoekkan seorang dokter, laloe dengan menoeoekkan kepala Tjing berkata : „Saja sangat maloe!“

Perkataan jang dioetjapkan perlahan-lahan, didengar sekali dengar sebagai tanda kelemahan, tetapi pada hakikatnja adalah mengandoeng tenaga jang maha koeat, niatan jang menjala-njala oentoek memadjoekan Tanah Air. Bagi kita angkatan jang paling moeda oetjapan gadis Tjing itoe seolah-olah langsoeng toeroes tepat kehati kita. Insaf akan kelemahan, tetapi pertjaja akan tenaga toeroena-gembira serta jakin dan tegap hati oentoek berdjoeng mengatasi semoea kelemahan, mendjadikan diri koeat lagi kokoh. Dan adakah jang lebih meresap dewasa ini kedalam kalboe angkatan jang paling moeda kata-kata gadis Tjing : „Pemoeda wadjab memadjoekan Negeri?“

Maka apabila pada achir film ini kita lihat pesawat terbang jang ditoempangi oleh Tjing memboeboeng keangkasa, apabila pesawat jang membawa Tjing ketanah airnja lantjar dan gemoeroeh melajang mengedjar tepi langit, maka bagi kita angkatan jang paling moeda adalah hal itoe soeatoe lambang : Tanah Air toeloes dan rela, gelisah menantikan kedatangan poetera serta poeterinja jang akan mendjoendjoeng tinggi deradjat Bangsanja!

Sesoenggoehnja, „SOEKA-DOEKA PELADJAR-WANITA“, inilah soeatoe superfilm!

Sekolah Tabib Tinggi Poeteri di Tokio, taman bagi wanita gelisah-belua, tempat menoeok ilmoe pengetahoean

Disana ditingkat ke-4 diantara semoea peladjar terdapat serombongan jang terdiri dari 7 gadis : Todoroki, Rojama, Tjing, Nimoera, Hanjoe, Hosoja dan Iboeki. Mereka itoe mempoenjai harapan jang baik boeat masa jang akan datang. Masing-masing bermimpikan tjita-tjitannya dan dalam pada itoe kenjataan tiada pernah loepoet dari mata kalboenja Teroetama Rojama adalah seorang peladjar jang radjin sangat. Ia telah loeloes oedjian „senken“. Ini berarti, bahwa ia memasoeki Sekolah Tinggi dengan djalan jang istimewa, memboektikan poela, bahwa ia seorang jang tjerdas dan tadjam otaknja. Selaloe hari ia giat beladjar, terkadang menjisih-njisih

— Paberik Tencen —

„HONG GWAN“

TJAP „ONTA“

Bokyo Doori 23 — Telp. 32
TOELOENGAGOENG

Pengoeroes: TJAN HONG GWAN

KWEE TJOE KHING

PAREE — TOELOENGAGOENG

Peroesabaan

BEDAK, PERMEN
DAN SABOEN

HOTEL

„H. OEWA“ & „ASIA“

Belakang Kebon 1 — Telp. 68

SEMARANG

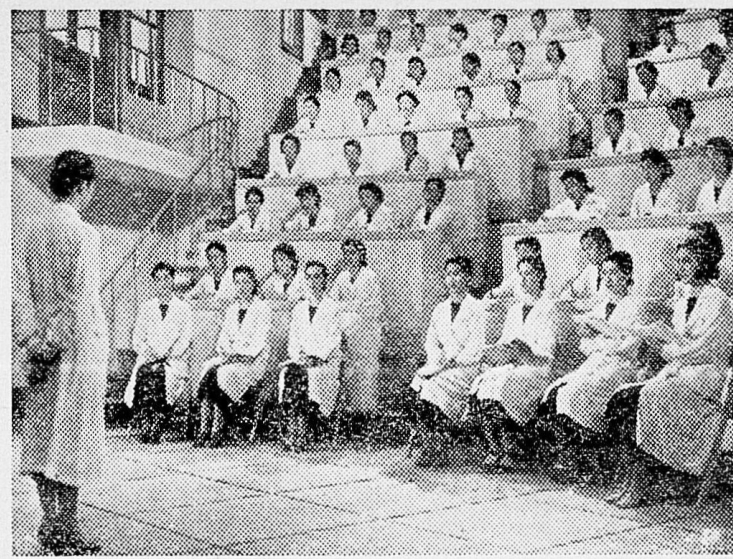
Berdiri sedjak tahoen 2558

Ada satoe-satoenja hotel jang ternama terletak dipoesat kota, dekat antero pangkalen dagang dan segala perhoeboengan.



Peladjar-wanita, toedjoch sedjadjar, seia sekata!

七人の同級生



Tengah asjik mendengarkan oeraian diroengan beladjar.

教室で講義を聞く學生たち

mengendiri, hingga ia tidak begitoe amat disoekai oleh teman-teman lain dari rombongan itoe.

Lebih-lebih Nimoeralah jang selalo menentang keras kepadanya. Pernah terbit pertengkaran antara mereka berdoea, ketika terdjadi soeatoe peristiwa jang mengenai diri Iboeki.

Beberapa hari kemoedian salah seorang dari rombongan itoe mengalami soeatoe peristiwa sedih. Iboe Hanjoe meninggal dengan tiba-tiba, hingga ia terpaksa boeat sementara poelang keroemah. Sebaliknya Hanjoe dari sana Rojamalah — diloear segala doegaan — datang menghiboernja, menoenjoekkan boedi persaudaraannja.

Tibalah liboeran moesim panas, liboeran jang penghabisan dalam kehidoepan mereka sebagai maha siswa. Oedjian penghabisan telah dekat. Nimoera tidak hendak poelang keroemahnja di Hokkaido, tetapi sibok beladjar sehari-hari, soepaja menjiapkan diri. Begitoe poen diroengan beladjar, maha siswa beladjar dengan soenggoeh-soenggoeh. Pada soeatoe waktoe terbit pertikaian toetoer antara Rojama dengan Todoroki.

Memang Rojama pandai, hingga malah ia dapat oeng sokongan dari pemerintah, tetapi dalam ilmoe tabib praktek terpaksa

ia mengalah kepada Todoroki jang tenang dan tegas dapat mengoeraikan sesoeatoe. Hal jang demikian terboekti pada salah satoe college, tatkala memeriksa seorang sakit. Rojama ternjata tidak benar pendapatnja, menjebakkan ia berpoetoes asa dalam vak ilmoe tabib praktek.

Waktoe oedjian telah hampir. Todoroki djatoeh sakit influenza, tetapi dalam hatinja ia tiada djoea maoe kalah kepada Rojama. Gelisah dan bertekoen ia teroes beladjar. Dengan tiada disangkanja pada soeatoe hari ia menerima dari Rojama boekoe tjatatan jang amat teliti dan rapi tentang ilmoe penjakit-dalam, vak mana bagi Todoroki soelit djoea

Waktoe berdjalan teroes. Oedjian tamat tibalah!

Bagaimana kesoedahannja?

Nomor satoe ialah Rojama dan nomor doea Todoroki. Dengan demikian mereka telah tamat sekolah dan kelima gadis jang lain itoe semoanja mendapat angka-angka jang bagoes. Pada oepatjara penjerahan idjazah jang besar serta menggirangkan hati Todoroki jang mendjadi wakil moerid, seraja Rojama jang mengoetjapkan pidato perpisahan. Diantara tamoe-tamoe jang banjak itoe agaknja tiadalah jang lebih berbesar hati dari iboe Rojama dan tiada-

lah kehormatan jang lebih tinggi bagi diri pengasoeh Todoroki jang djoega hadir mewakili iboe Todoroki jang soedah ta' ada lagi. Kini Rojama bermaksoed hendak memperdalam pengetahoennja dilaboratorium sekolahnja, begitoe djoega halnja Todoroki tapi dilaboratorium Sekolah Tabib Tinggi di Kjoto, sedangkan kawan-kawan lainpoen telah menetapkan poela haloennja. Masing-masing menempoe soeatoe djalan oentoe mengedjar ilmoe pengetahoan.

Hanjalah Hanjoe jang koerang beroentoe, karena keadaan keloearganja jang mengalami kesedihan.

Pada soeatoe hari segenap anggota rombongan itoe telah berkoempoel diroemah Iboeki boeat melepaskan Tjing jang akan poelang ketanah airnja, Tiongkok, dengan memikoel kewadjan jang berat.

Achirnja tibalah sa'atnja Tjing diantarkan kelapangan terbang oleh teman-temannja jang merasa berat oentoe berpisah. Oetjapan penghabisan! soera tertahan-tahan pandang jang penoeh arti Tjing meminta diri teroes, teroes pesawat terbang naik keoedara meninggi menjdjoeh menghilang!

TAMMAT.

映画 女の教室

八月一日封切 ジャワ各地

こゝは若き乙女等が勉學の苑、女子醫學専門學校である。

その本科四年の同級に轟(千葉早智子)仁村(霧立のぼる)細谷(椿澄枝)羽生(神田千鶴子)陳(原節子)蠟山(竹久千恵子)伊吹(里見藍子)の未來ある乙女等七人が、夫々夢と現実を持つてゐた。その中でも蠟山は専檢を合格して來た努力家で熱心な勉學を續けてゐた。だが夢多き同級の乙女達に、それが余りよく思はれてゐなかつた。就中、仁村が同級の伊吹の事からきつく當つた。

数日後、この級の一人に悲しき事が起つた。羽生の母親が急病で死亡したのである。所がそ

の羽生の休んでゐる間に、親切な友情を見せたのは、意外にも蠟山その人であつた。

學寮生活最後の夏休みが來た。仁村は卒業の試験勉強のため、北海道の家にも歸らず忙しい日を送つてゐた。

學寮では相變らず眞摯な勉學と研究が續く。熱心な蠟山は特待生をしてゐたが、判断力の冷靜さに於いて、臨床醫學的頭腦に於いて、轟は蠟山よりも一歩優れてゐた。それがある時、實際の研究臨床に於いて実證された——その熱烈な論争の結果は、打ちひしがれた蠟山をして將來臨床方面を諦めさせやうと迫つた。

いよいよ卒業試験が間近に迫つた時、轟は流感にかつた。轟はどうしても蠟山に負けたくないのである。轟は唯焦つた。その病床へ相手の蠟山が丹念にノートしたノートを送つてよこした。それはしかも轟が困つてゐた内科のノ-

トであつた。

そしてまたの日、いよいよ卒業試験が始まつた。そしてその結果はどうであつたか?

一番は蠟山で轟は二番で卒業した。他の五人も他の乙女達よりは皆成績が勝れてゐた。嬉しい唄の卒業式に轟は一同の総代となり、蠟山は答辭を朗讀して臨席した來賓の父兄等の、殊に母親と、母親の代りの轟の婆やの前で十二分の面目をほどこした。

蠟山はそのまゝ學校の研究所に、轟は京都醫大の研究室に、夫々學徒として同じ道を追求する事になり、外の友達も各別に方針が決定した一日、一同は伊吹の邸に密合つて、故國の使命を擔つて歸る旅を送る集會を催した。同級生では唯一人羽生が家庭的に恵まれなかつた。集會が終ると、陳は別れを惜む一同に送られて飛行機上の人となつた。

Peladjaran Bahasa Nippon

ニッポン コーザ

Oleh Prof. K. Ueyhara.

Peladjaran Ke-11.

a. Hafalkanlah :

kimben	=	radjin
asa hyaku	=	pagi-pagi
yuka	=	lantai
haku	=	menjapoe
sara	=	piring
arau	=	mentjoetji
uki	=	moesim hoedjan
ame ga furu	=	datang (toeroen) hoedjan
michi	=	djalan
naru	=	mendjadi
doro	=	bétjék
kau	=	membeli
hankechi	=	sapoe tangan
mo	=	lagi, djoega
kyo	=	hari ini
e	=	ke
iku	=	pergi
Amatu-kun	=	si Amat
aschita	=	bésok
kuru	=	datang
yomu	=	membatja
mainichi	=	tiap hari
toru	=	menangkap
ichiba de	=	dipasar
de	=	di, didalam, pada
uru	=	mendjoeal
hanasu	=	bitjara
nomu	=	minoem
shabon	=	saboen
burashi	=	Sikat
kaku	=	menoelis
negau	=	meminta
ruru	=	memasak
ya	=	dan

b. wo ialah kata pengiring bagi **toedjoean**, misalnja :
saja membatja **soerat kabar**. watakushi wo **shimbun**
wo yomimasu.
saja makan nasi watakushi wo **gothan wo**
tabemasu.

c. Ni disertakan pada **keterangan toedjoean**, jang memakai
kepada, oentoek atau lagi, oempamanja :
Saja berikan boekoe **kepada toean** = Watakushi wa hon
wo **anata ni** age-
masu.
Ajah membeli boekoe **oentoek** saja = Chichi wa hon wo
watakushi ni kai-
masu.

Iboe bertanak nasi bagi kami = Haha wa gohan
wo **ware-ware ni**
nimasu. d.s.b.

d. Djika hal itoe tidak akan mendatangkan kekeliroean,
dalam bahasa Nippon seringkali tidak diseboetkan se-
bahagian dari kalimat jang soedah terang, terlebih-lebih
ketika bertjakap-tjakap, misalnja :
Datangkah toean kemari? Koko e kimasu ka? = Datang-
kah kemari?
Saja datang :
Kimasu = Datang.

e. Soepaja lebih moedah dapat dihafalkan, moelai dari se-
karang semoeda kalimat² tjara Nippon alen disalin poela
dibawahnja kedalam bahasa Indonesia. Ketika menghafal,
baiklah toean² peladjar menoeoetopi salinan jang sedang
dipeladjar.

f. 1. Ano kodomo wa kimben desu ; asa hyaku ano hito
wa yuka wo hakimasu, ya sara wo araimasu. 2. Uki ni
Djakaruta de takusan no ame ga furimasu ; takusan no
michi wa doro narimasu. 3. Chichi wa nani wo kaimasu
ka? 4. Hon to kami wo ani ni kaimasu. 5. Akai hankechi
wo kaimasu ka? 6. Kaimasen; mo kane ga arimasen.
7. Amatu-kun wa biyoki desu ; kyo kare wo gakko e
ikimasen. 8. Anata wa aschita koho e kimasu ka?
9. Kimasen. 10. Watakushi no shimbun wa asa kimasu.
11. Watakushi wa asa shinbun wo yomimasu. 12. Ano
hito wa mainichi sakana wo torimasu. 13. Kare wa sahana
wo ichiba de urimasu. 14. Haha wa kirei na kimono
wo imoto ni kaimasu. 15. Nippongo wo hanasemasu ka?
16. Suhoshi hanasemasu. 17. Tabako wo nomimasu ka?
18. Yamada San wa aschita anata no uchi e kimasen.
19. Koho e kimasu ka? 20. Kantoru e kimasu. 21. Ashita
ichiba de nami wo kaimasu ka? 22. Shabon to burashi
wo kaimasu. 23. Ashita no asa chichi ni tegami wo
kakimasu ; jitensha wo negaimasu. 24. Anata wa mo
jitensha wo kaimasu ka? 25. Hai watakushi no jitensha
wa toshiyori ni narimasu.

g. 1. Anak itoe radjin ; pagi-pagi ia meniapoel lantai dan
mentjoetji piring. 2. Dalam moesim hoedjan banjak
hoedjan toeroen di Djakarta, banjak djalan² mendjadi
bétjék. 3. Apakah jang ajah beli? 4. Boekoe dan kertas
oentoek kakak. 5. Toean belikah sapoetangan mérah itoe?
6. Tidak (saja beli) ; saja tidak ada oelang lagi. 7. Si
Amat sakit ; hari ni ia tidak pergi kesekolah. 8. Datang-
kah toean bésok kemari? 9. Tidak (datang). 10. Soerat
babar saja datang pagi. 11. Saja membatja soerat kabar
pagi-pagi. 12. Orang itoe setiap hari menangkap ikan.
13. Ia mendjoeal ikan dipasar. 14. Iboe membeli badjoe
bagoes oentoek adik. 15. Pandaikah toean bitjara Nippon?
16. Sedikit. 17. Minoem rokokkah toean? 18. Toean
Yamada bésok tidak datang keroemah toean. 19. Da-
tangkah toean kemari? 20. Saja datang kekantor. 21.
Apakah engkau beli bésok dipasar? 22. Saboen dan sikat
(saja beli). 23. Bésok pagi saja menoelis soerat kepada
ajah ; saja minta sepéda. 24. Engkau membeli sepéda
lagi? 25. Ja, sepéda saja soedah (djadi) oesang.

SEGALA KEPERLOEAN
KATIA MATA BOLEH
DATANG DI
TOKO

Asia

HARGA BOLEH BERDAMAI. PRIKSA
MATA TIDAK BAJAR. TERIMA
RESEP DOKTER
KRAMAT 14 B
DJAKARTA
Tel.
4809

TIDA BISA DILOEPA



Begitoe banjak oeljapan dari
beriboe² pemakai MINJAK
RAMBOET DAN MI-
NIAK KEMIRI Tjap 2 ANAK

Bikin ramboet soeboer, dan
gemoek, lemes djaga ron-
toknja ramboet dan lain².

Bisa dapat beli di segala tempat.

1 Botol dari 100 gram a f. 0. 20
1 50 .. f. 0. 12¹/₂
1 30 .. f. 0. 07¹/₂

Agen besar KIAN GWAN KONGSI
Poestal PENDJOEAL ROEMAH OBAT TIONG-HOA
JO TEK TJOE
KWITANG 2 TELEPON DKT. 855 DJAKARTA.

スーパーラジオ相談所
SUPER RADIO SOODANSHO

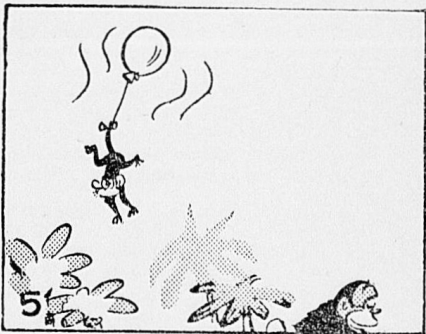
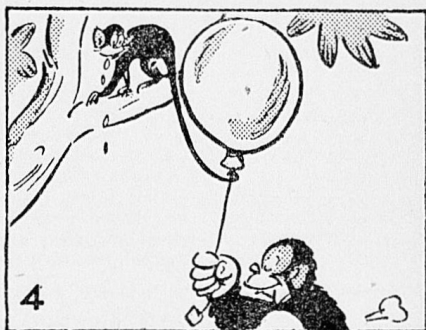
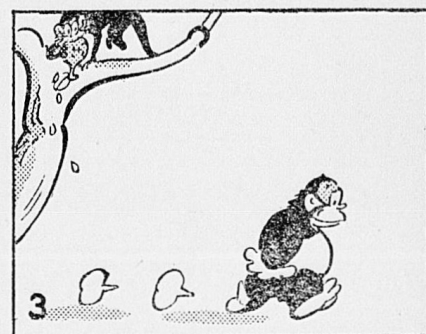
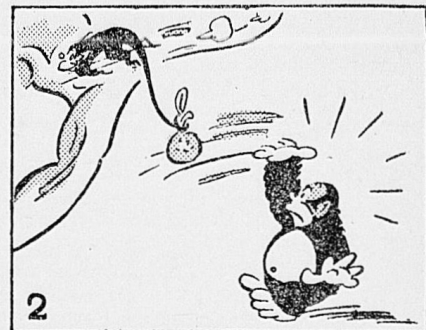
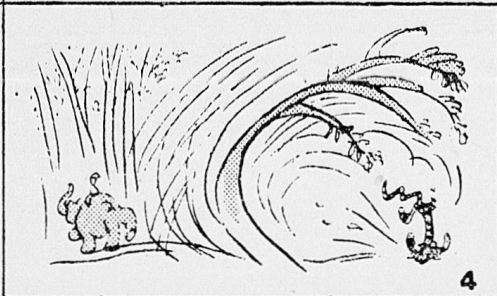
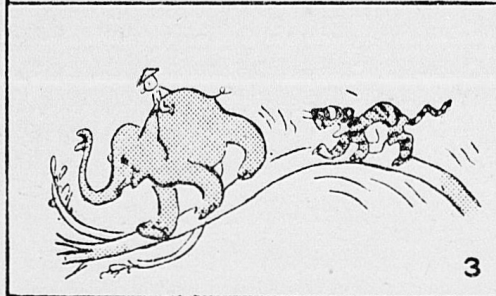
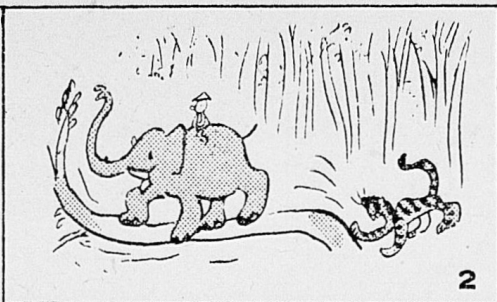


Adres
toean
kaperloean
RADIO



100% memoeskau.

MOLENVLIET OOST 69 - TEL. 500 BT.

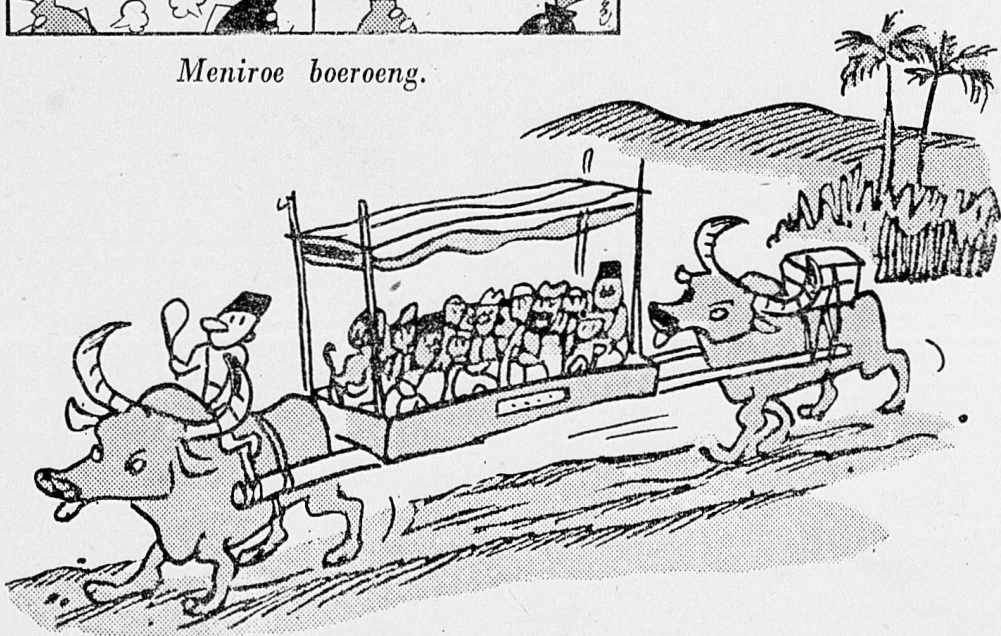
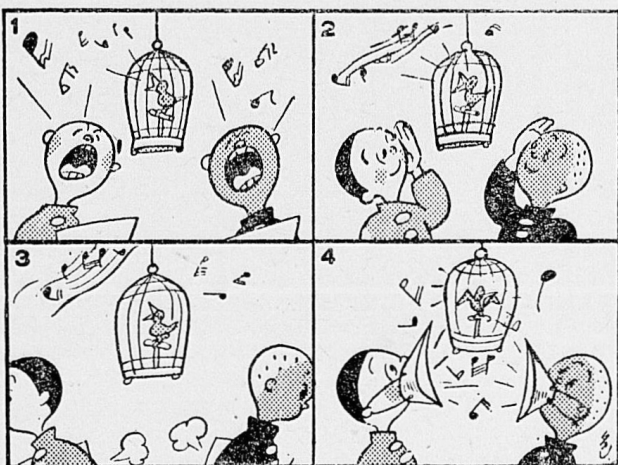


Djangan harimau membanding gadjah!

Bis kerbau!

Meniroe boeroeng.

Balasan perboeatan nakal.



M. H. AHMED,
Gedempte Spinhuisgracht 73
Tel. DJAKARTA-KOTA 1192

LIE LIONG TOH

PEKIRINGAN 100 TELP. 77 TJIREBON

Adalah agen dari hasil boemi seperti:

**KATJANG TANAH,
BERAS, DAN LAIN².**

Djika toean-toean perloe,
haraplah berhoeboengan
kepada alamat terseboet

Koendjoengilah!

TOKO BOEKOE

NASUTION



SELAMANJA
MENJEDIAKAN
BOEKOE: PENGETAHOEAN
DALAM SEGALA BAHASA

RAHATPLEIN 52-54 DJAKARTA

Bidal Nippon jang bersamaän artinja dengan Bidal-Indonesia

インドネシア ト ヨク ニタ
ニッポン ノ コトワザ

Oleh: St. P. Boestami

KIKOE WA ITJIDJI NO HADJI,

キク ワ イチジ ノ ハジ

KIKANOE WA MATSOEDAI NO HADJI.

キカヌ ワ マツダイ ノ ハジ

¶ Peroempamaan Nippon ini bersadja', matjam 'gerimdam Indonesia; djadi sedap dibatja, dan sedap didengar.

Artinja sepatali² kata, ja'ni: Kikoe = mendengar; tetapi didalam kalimat diatas artinja „bertanja". Itjidji = sementara waktoe atau satoe waktoe. No = poenja dan hadji artinja maloe. Kikanoe = tidak mendengar; tetapi didalam kalimat diatas artinja tidak bertanja. Matsoedai = selamanja atau selama-lamanja. No = poenja dan hadji = maloe.

Djadi soesoenan kalimatnja menoeoet bahasa Nippon: Bertanja, satoe waktoe poenja maloe. Tidak bertanja, selama-lamanja poenja maloe.

Djika disoesoen kata-katanja menoeoet kalimat Indonesia, begini boenjinia: Kalau bertanja, hanja sekali menangoeng maloe. Djika tidak bertanja, selama-lamanja menangoeng maloe.

Peroempamaan Nippon diatas sama maksoednja dengan Peroempamaan Indonesia, jang boenjinia: 1. Maloe bertanja, sesat didjalan. 2. Enggan bergalah, hanjoet serantau.

Adapoen tafsir Peroempamaan Nippon itoe, ja'ni: Djikalau kita enggan bertanja tentang sesoeatoe hal, jang tidak kita ketahoei, hanja ketika bertanja itoeolah sadja kita merasa maloe; kerena orang boleh mengangap kita bodoh, pitjik pengetahuan tentang hal jang ditanjakan itoe. Tetapi kalau kira tidak soeka bertanja, laoe dikerdjakan sadja sesoeatoe pekerdjaan dengan „membabi boeta" atau „membabi toeli" dan pekerdjaan itoe salah, tentoealah kita akan mendapat maloe lebih lama; sebab njata dan terang kebodohan kita. Dan boleh djadi poela mendatangkan keroegian besar kepada kita; setidak-tidaknja „roegi waktoe"; tetapi tidak moestahil kita akan roegi wang dan harta.

Demikianlah poela tafsirnja Peroempamaan Indonesia „Maloe bertanja sesat didjalan.

Adapoen arti Peroempamaan Indonesia „Enggan bergalah, hanjoet serantau, ja'ni: Orang jang naik parahoe disoengi, kalau ia tidak soeka mempergoenakan galah oentoeok menolak dan oentoeok penahan parahoenja, ta' dapat tiada ia akan hanjoet kerantau, jang sebelah hilir dari pada rantau jang dikehendakinja oentoeok melaboehkan parahoenja. Hal itoe akan meroegikan kepadanja, setidak-tidaknja akan mengesalkan hatinja; dan tidak moestahil poela mendatangkan bahaja kepadanja.

Enggan bergalah dikiasikan kepada enggan bertanja, malas bertanja atau maloe bertanja. Hanjoet serantau dikiasikan kepada sesat berdjalan, salah bekerdja atau mendatangkan roegi.

Djadi tafsirnjapoen samalah dengan Peroempamaan Nippon diatas dan sama poela dengan Peroempamaan Indonesia jang pertama diatas.

Peroempamaan² itoe dioetjapkan, apabila orang salah melakoekan sosoeatoe pekerdjaan, karena tidak bertanja kepada orang jang faham mengerdjakan dia atau kepada jang soedah biasa mengerdjakan pekerdjaan sematjam itoe, oentoeok menjesali orang itoe. Atau dioetjapkan oentoeok mengandjoerkan kepada tiap² orang, bahwa wadajiblah mereka bertanja lebih dahoeloe oentoeok melakoekan sesoeatoe pekerdjaan jang beloem pernah dikerdjakannya, soepaja ta' salah jang diboeatnja. Haroes bertanja menempoeh sesoeatoe djalan, jang beloem pernah ditempoehnja, soepaja djangan sesat atau kesasar. Wadajib bertanja melakoekan sesoeatoe perkara, soepaja djangan terbalik da'wa kepada jang menda'wa dan sebagainja, apa lagi „bertanja itoe" tidak akan membeli, tidak akan membajar dan tidak poela akan menambah beban, pada hal faédahnja amat besar.

ニッポン ヨノ ハツアツ

Tjaranja Melisankan Bahasa Nippon

ア	イ	ウ	エ	オ	キ	ク	ケ	コ	キ	ク	キ	コ		
a	i	oe	é	o	kja	kjo	kje	kjo	kja	kjo	kje	kjo		
カ	キ	ク	ケ	コ	ガ	ギ	グ	ゲ	ゴ	シ	ジュ	シェ	シ	
ka	ki	koe	ké	ko	ga	gi	goe	gé	go	sj	sjoe	sjé	sj	
ガ	ギ	グ	ゲ	ゴ	ザ	ジ	ズ	ゼ	ゾ	ジャ	ジュ	ジェ	ジョ	
ga	gi	goe	gé	go	za	zi	zoe	zé	zo	zja	zjoe	zjé	zjo	
サ	シ	ス	セ	ソ	ザ	ジ	ズ	ゼ	ゾ	チャ	チュ	チェ	チョ	
sa	sj	soe	sé	so	za	zi	zoe	zé	zo	tja	tjoe	tjé	tjo	
ザ	ジ	ズ	ゼ	ゾ	タ	チ	ツ	テ	ト	チャ	チュ	チェ	チョ	
za	zi	zoe	zé	zo	ta	tji	tsoe	té	to	dja	djoe	djé	djo	
タ	チ	ツ	テ	ト	ダ	ヂ	ヅ	デ	ド	ニ	ヌ	ニ	ノ	
ta	tji	tsoe	té	to	da	dji	dsoe	dé	do	nja	njoe	njé	njo	
ダ	ヂ	ヅ	デ	ド	ナ	ニ	ヌ	ネ	ノ	ハ	ヒ	ヘ	ホ	
da	dji	dsoe	dé	do	na	ni	noe	né	no	ha	hi	hoe	hé	ho
ナ	ニ	ヌ	ネ	ノ	ハ	ヒ	フ	ヘ	ホ	バ	ビ	ブ	ベ	ボ
na	ni	noe	né	no	ha	hi	hoe	hé	ho	ba	bi	boe	bé	bo
ハ	ヒ	フ	ヘ	ホ	バ	ビ	ブ	ベ	ボ	パ	ピ	プ	ペ	ポ
ha	hi	hoe	hé	ho	ba	bi	boe	bé	bo	pa	pi	poe	pé	po
バ	ビ	ブ	ベ	ボ	マ	ミ	ム	メ	モ	リ	ル	レ	ロ	リ
ba	bi	boe	bé	bo	ma	mi	moe	mé	mo	rja	rjoe	rjé	rjo	rjo
パ	ピ	プ	ペ	ポ	マ	ミ	ム	メ	モ	リ	ル	レ	ロ	リ
pa	pi	poe	pé	po	ma	mi	moe	mé	mo	rja	rjoe	rjé	rjo	rjo
マ	ミ	ム	メ	モ	ヤ	ユ	ヨ	ヤ	ユ	フ	フィ	フェ	フォ	フ
ma	mi	moe	mé	mo	ja	joe	jo	ja	joe	fa	fi	fé	fo	fo
ヤ	ユ	ヨ	ヤ	ユ	ラ	リ	ル	レ	ロ	ウ	ウ	ウ	ウ	ウ
ja	joe	jo	ja	joe	ra	ri	roe	ré	ro	wi	wé	wo	wo	wo
ラ	リ	ル	レ	ロ	ウ	ウ	ウ	ウ	ウ	ウ	ウ	ウ	ウ	ウ
ra	ri	roe	ré	ro	wi	wé	wo	wi	wé	wo	wi	wé	wo	wo

„BAHASA" SEBAGAI „KAWAN".

ニッポンゴ
DJIKA FAHAM „BEBERAPA BAHASA",
SEBAGAI „BERKAWAN BEBERAPA BANGSA",
BILA MELAWAT „KE BEBERAPA NOESA",
BAHAROELAH „GOENANJA POELA TERASA".

ニッポンゴ

オ オボエ

マシヨ

ジャワ バル (第十四号)

昭和十八年七月十五日発行
(月二回・毎月一日・十五日発行)
発行責任者 野村秀雄
定価 一部二十 毫
(すべて前金のこと)
発行所 ジャワ新聞社

Djawa Baroe (14)

Terbit pada 15 Djoeni 2603.
(Terbit 2 x seboelan, tiap² tgl: 1 — 15.)
Pemimpin penerbit H. Nomoera
Harga satoe f 0.20
(Dibajar lebih dahoeloe)
Penerbit DJAWA SJINBOEN SJA
Molenvliet O. 8, Djakarta

Tempat Minta Berlangganan

Dimana-mana tempat agen Djawa Sjinboen
Dimana-mana tempat agen Asia Raya
Soerabaja adm : „Soeara Asia"
Bandoeng amd : „Tjahaja"
Djokja adm : „Sinar Matahari"
Semarang adm : „Sinar Baroe"
Dimana-mana tempat Toko² Boekoe
Kantor Djawa Sjinboen

シヤカルタ市モレンブリート街
各 地 シヤワ新聞取次店
各 地 アシアラヤ取次店
スラバヤ スアラシア新聞社営業部
バンドン チャハヤ新聞社営業部
シヨクジャ シナルマタハリ新聞社営業部
スマラン シナルバルー新聞社営業部
各 地 書 店
シヤワ新聞本 社

TJAN HOK DJIE

„RADIO SOODANSHO”

DJALAN SHOWA 37-39
M A D I O E N

Khing Lam Hoo

Djalan Canton 1 — Telp. 208
M A D I O E N

Berdagang segala
hasil boemi, kopi,
kedele, ikan asin
dan lain-lain.



DJALAN TOSARI 48 TELP. 5155 DJAK.

„TAN LIANG SAN KONGSIE”

DJALAN KLENTENG 16
TELEPON 162-191
K E D I R I

BERDAGANG ROEPA-ROEPA
TJITA DAN POLOWIDJOJO

Taka

„SEE KAY”

Syowadoori 3
K E D I R I

Kembang Djepoen 156
SOERABAIA

KWEE JAUW TJONG

GEMBLONGAN 63 — SOERABAIA

Berdagang :

Bahan-bahan oentok
keperloean mobil

Mendjoel :

Boekoe-boekoe pela-
djaran bahasa Nippon

Menjewakan :

Tjkar oentok bawa
barang dagangan atau
keperloean pindah

TOKO TENG HONG TJANG

Too-A-Doori 33 — Telp. 107
K E D I R I

BERDAGANG DAN MEMBIKIN
PERKAKAS ROEMAH
KANTOR LELANG

Toko

„MADIOEN”

SYOWADOORI 17
K E D I R I

PABERIK ROKOK

„Moro Seneng”

ASAHI DOORI 30 — TOELOENGAGOENG

Toko

TAN BING WIE

DJALAN KLENTENG 90
TEL. 149 — KEDIRI

Berdagang barang² besi dan lain²

Bechoeboenganlah dengan:

„SEKAR”

(SEDYO KAWOELO RAHARDJO)
M A G E T A N

Senantiasa menjediakan tenaga
oentok kepentingan pendoeoek
Magetan-ken.

Sebagai badan perekonomian soe-
dah mempoenjai perhoeboengan
dimana-mana tempat.

„Orang bisa loepakan

TOKO KERSEN
(Sekarang ganti nama
TOKO KINSEN),
tapi..... iapoenja.....
Kowe² dan Kopinja...??
Ta' moengkin (Dilalaikan)

So desuka??..... Silahkan tjoba!!!

TOKO KINSEN
Pasoeketan 63 — Tjirebon



Djika toean,
belom pandai MENGETIK dan
MENOELIS TJEPAT (STENO), soekar
akan mendapat pekerjaan

AMBILAH PELAJARAN PADA:
BRAWIDJAJA DJALAN MATRAMAN 11
TELP. 705 DJATIRAGARA

„KAKYO SOKAI”

Hwa Kiauw Tjong Hwee

Tjabang:

MAGETAN

WONOSOBO - KEN KOBAI HAIKYU KUMIAI

P.P.K.R. Tel. Ws. 33
WONOSOBO

Perhoeboengan dan memberi
perantaraan mendjoealkan
hasil² peroesahaan dan hasil
boemi pendoeoek Asia.

Mengeloearkan ketjap
TJAP BANTENG JANG LEZAT



KEWADJIBAN KAOEM ISTERI

Boekan tjoema haroes pandai merawat ketjantikan moeka, tetapi djoega haroes pintar poela merawat bagian jang terpenting. Banjak isteri tidak dapatkan ketjintaan sepenoehnja dari sang soeami, karena isteri itoe tidak mengerti

bagaimana haroes mendjaga kesehatan dan ketjantikannya.

DJAMOE PENGIKAT HATI

(boeat diminoem) seboengkoes f 0.10

TABLET MOERNI

(boeat dipakai loear) satoe dos bd. f 2.—

Adalah doea serangkai jang dapat meninggikan deradjatnja kaoem isteri, sehingga tidak ketjiwa dalam anggapan sang soeami.

Mintaklah keterangan hari ini djoega pada semoea :

Toko Djamoer Tjap „**DJAGO**” diseloeroeh Djawa

„MADIOEN SYU SEIMAIGYO KUMIAI”

MADIOEN

Paberik Beras :

„HAP TJHOEN”	Madioen
„DJIE TJHIANG BOO”	Madioen
„ONG KIM PONG”	Madioen
„GEDORO”	Walikoekoen
„NGADIREDO”	Ngawie
„TAN YOK KIE KONGSIE”	Walikoekoen

KEDIRI SYU-BEIKOKU OROSIURISYOO KUMIAI

Pemimpin : **KHO KING SIOK**

Anggota-anggota :

KEDIRI

TAN LIANG SAN KONGSIE
TAN LIOE HONG
Toko POESAT
SAM HAP KONGSIE
SOEN AN HOO
HONG EK KONGSIE
NIO DJOE TIAN
TJIOE TJIONG TJIEM
LIEM HAM DJIAUW

PARE

SIN TIONGHOA KONGSIE
EK HWA HOO
PEK SWIE HOEN

NGADILUEWIH

LO SWIE HIAN

SAMBI

NJONJA TJIOO PING AAN

NGANDJOEK

Toko TJHOEN AAN
PERDI RAHAJOE

KERTOSONO

GWAN LIE KONGSIE
SAM HAP KONGSIE tjabang Kertosono
TJIOE HOK SING

TOELOENGAGOENG

HAP LIANG TJAN
TAN KING HIAN
OEI HWIE NIAUW
Toko TING SIN
HONG GUAN KONGSIE
LIEM KEE THOO
PERDITA

BLITAR

SIN TIONG SING
PERDIB
GOEN GWAN
WAN HOO KONGSIE
TJOA TJHAN KWIE
KWA SWIE BIE
LIEM LIANG DJWAN
M. ABDULLAH

WLINGI

HAP HWAT HOO
TAN HONG BING

TRENGGALEK

PERDIE